

И.В. Богданов

БЮРОКРАТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В ТИТУЛАХ ЕГИПЕТСКИХ ЧИНОВНИКОВ СТАРОГО И СРЕДНЕГО ЦАРСТВ

В нескольких статьях, опубликованных на страницах ВДИ¹, я представил обзор староегипетских социальных и бюрократических терминов, произведенных от основы *hr*-^c. Эта работа была предпринята с целью пересмотра ряда принятых значений для слов, производных от лексемы *hr*-^c, в контекстах разных документов эпохи Старого царства. В ходе этой работы были выделены следующие основные значения производных от лексемы *hr*-^c терминов в староегипетском: *hr(jw)*-^c – «полномочия» (преимущественно в частноправовых текстах); *hr(jt)*-^c – «вспомогательный», «подведомственный» (в частноправовых и иных текстах); *hrjw*-^c – «декор, шаблон» (в надписи *Nj-nh.j-Shmt* и некоторых других текстах); *hr(jw)*-^c – «контроль, контрольная виза» (в ведомостях, контрольных документах и т.п.); *hr(j)*-^c – «отметил, засвидетельствовал, заверил» (на печатях). Кроме того, было установлено два противоположных значения титула *hrj*-^c: «подручный, подчиненный» и «вождь, руководитель». Оба титула никогда не входили в состав сложных должностных титулов и не имели отношения к структурам администрации.

Ранее Г.Дж. Фишер выделил термин *hrjw*-^c в значении «разрешение, санкционирование, доверенность» («*authorization*»)² в ряде контекстов, в том числе в составе некоторых титулов Старого царства, где он обозначает некий объект службы. В работах, опубликованных на страницах ВДИ, я попытался показать, что термин *hrjw*-^c в значении «разрешение» в таких текстах, как биографии, не встречается. Два термина – *hr(jw)*-^c и *hr(jt)*-^c – отмечены и в составе титулов, однако я намереваюсь доказать, что и там их нельзя переводить ни как «разрешение», ни как «подручный».

Титул *hr(j)*-^c в условном значении «подручный» проникает в должностные титулы лишь в Среднем царстве (при XII династии), однако он сохраняет при этом настолько тесную связь с родственной бюрократической терминологией Старого царства, что и этот этап истории термина я счел необходимым рассмотреть в данной работе. Хронологические рамки работы над терминологией *hr(jw)*-^c / *hr(jt)*-^c в титулах, следовательно, несколько шире, чем в предыдущих статьях, посвященных словоупотреблению *hr(j)*-^c. Тем не менее и здесь среднеегипетские источники используются прежде всего как дополнительный материал, и им несомненно надлежит уделить в будущем более пристальное внимание в свете староегипетских данных. В равной мере это относится и к соответствующим ново- и позднееги-

¹ ВДИ. 2006. № 4. С. 3–28; 2008. № 4. С. 16–37; 2009. № 3. С. 18–45.

² Fischer H.G. Five Inscriptions of the Old Kingdom // ZÄS. 1978. 105. S. 52–56.

петским источникам. Отмечу лишь, что в составе должностных титулов Нового и Позднего царств элемент $\text{hr}(j)\text{-}^c$ не засвидетельствован, а обычный титул $\text{hrj}\text{-}^c$ в значении «ученик, подмастерье», элементы эпитетов и пр. уже не так важны и здесь не рассматриваются. Некоторые примеры из поздних текстов, которые возможно расценивать как пережитки бюрократического лексикона древности, были рассмотрены ранее, а остальной материал позже II Переходного периода я оставляю за рамками данного исследования.

ТИТУЛЫ С ЭЛЕМЕНТОМ $\text{hrjw}\text{-}^c/\text{hrjt}\text{-}^c$ В ЭПОХУ СТАРОГО ЦАРСТВА

В составе титулов термин встречается в двух формах: $\text{hrjw}\text{-}^c$ и $\text{hrjt}\text{-}^c$. Хотя значения этих слов были очень близки, включающие их титулы распадаются на две группы: 1) титулы писцов с объектом $\text{hrjt}\text{-}^c$; 2) титулы служащих с объектом $\text{hrjw}\text{-}^c$. Титулы кожевников *Wt3* и *Jj-m-htp*, рассмотренные мною раньше³, можно условно включить во вторую группу. Все памятники, в которых встречаются эти титулы, происходят с территории мемфисской резиденции. В ссылках даны справочные данные по всем памятникам, содержащим титулы, приводимые в списке.

1. Титул $z\check{s}(n)\text{ hr}(j)t\text{-}^c(njt)\text{ njswt}$ – «писец царской документации»⁴ и его варианты. Как правило, носители этого титула принадлежали к высшей администрации. Приводить полностью пространную титулатуру этих вельмож нецелесообразно, ибо в ней совмещались многие титулы, относящиеся или к разным этапам их карьеры, или к разным ведомствам. Некоторый интерес для понимания роли этой должности представляют лишь писцовые титулы этих чиновников, которые и приводятся в списке далее. Слово $\text{hr}(j)t\text{-}^c$ в этом титуле почти всегда детерминировалось знаком «чемодан» (т.е. сверток с принадлежностями писца), который в очень редких случаях опускался – эти случаи оговариваются.

1. Неизвестный⁵: $z\check{s}\text{ hr}(jt)\text{-}^c\text{ njswt mrr nb.f}$ – «писец царской документации, любящий своего господина». Другие титулы: $jmj\text{-}jz\text{ Nhn}$ – «пребывающий в ведомстве Нехена», $hm\text{-}ntr$ [...] «жрец [...]», $hrp\text{ jz}\text{-}df$ – «начальник ведомства провизии».

2. $Nt\text{ r}\text{-}^c\text{pr.f}$ ⁶: $z\check{s}\text{ hr}(j)t\text{-}^c\text{ njswt}$ – «писец царской документации». Большая титулатура.

³ Богданов И.В. Староегипетская бюрократическая терминология в документации // ВДИ. 2008. № 4. С. 16–37.

⁴ IАЕТ. Р. 867 (3174); HL4. S. 1227.

⁵ Саккара. JdE 55273. PM III. Р. 404. Надпись на фрагментах диоритового сосуда. Gunn B. Inscriptions from the Step Pyramid Site // ASAE. 1928. 28. Р. 162. Pl. 3, 1–2; Firth C.M., Quibell J.E. The Step Pyramid. Vol. 1–2. Le Caire, 1935. Р. 121. Pl. 90, 1–2; cp. IÄF I. S. 490–491; Kahl J., Kloth N., Zimmermann U. Die Inschriften der 3. Dynastie. Wiesbaden, 1995. S. 56 f.; Piacentini P. Les scribes dans la société égyptienne de l’Ancien Empire. Vol. I. Les premières dynasties. Les nécropoles memphites. P., 2002. Р. 58. III династия.

⁶ Дахшур. PM III. Р. 879–880; JdE 89290; Fakhry A. The Monuments of Sneferu at Dahshur. Vol. II. The Valley Temple. P. II. The Finds. Cairo, 1961. Р. 4–8. Fig. 283. Pl. 38–40; Alexanian N. Dahschur II. Das Grab des Prinzen Netjer-aperef. Die Mastaba II/1 in Dahschur. Mainz, 1999. S. 47–70, 75–77. Abb. 22, 26, 29, 30. Taf. 10, 12; Baud M. Famille royale et pouvoir sous l’Ancien Empire égyptien. Le Caire, 1999. Р. 508 (137); Piacentini. Les scribes... Р. 678–679; Gundacker R. Untersuchungen zur Chronologie der Herrschaft Snofrus. Wien, 2006. S. 181–194. Снофру–Хеопс.

3. *Htp-hr-nj-Pth*⁷: *zš hr(j)t-^c* (без детерминатива) *njswt* – «писец царской документации». Другие титулы: *shd zšw pr-mdjt* – «начальник писцов дома книг» и др.

4. *Nfr*⁸: *jmj-r3 zšw hr(j)t-^c njswt* – «начальник писцов царской документации». Большая титулатура.

5. *Sšm.j-nfr(j)*⁹ I¹⁰: *jmj-r3 zšw hr(j)t-^c njswt* – «начальник писцов царской документации»¹¹. Большая титулатура.

6. *Sšm.j-nfr(j)* II¹²: *zš n hr(j)t-^c njswt* – «писец (по) царской документации», *hrj-sšt3 n hr(j)t-^c njswt* – «секретарь (по) царской документации». Другие титулы: *hrj-sšt3 n wd(t)-mdw (nb(t)) njt njswt* – «секретарь по (всем) царским вердиктам»,

⁷ Саккара. JdE 15048; Urk. I. S. 231; *Strudwick N. The Administration of Egypt in the Old Kingdom*. London–Boston–Henley–Melbourne, 1985. P. 119 f. (100). Большинство элементов титулатуры *Htp-hr-nj-Pth* архаично. Датировка спорна, возможно, – начало IV династии: *Baud M. The Birth of Biography in Ancient Egypt. Text Format and Content in the IVth Dynasty* // *Texte und Denkmäler des ägyptischen Alten Reiches*. B., 2005. P. 107–109. Аргументы Н. Клот в пользу датировки второй половиной V династии (*Kloth N. Die Inschrift des Htp-hr-n(j)-Pth aus dem Alten Reich: Eine phraseologische Betrachtung* // *Es werde niedergelegt als Schriftstück*. Festschrift für Hartwig Altenmüller. Hamburg, 2003. S. 225–230) неубедительны.

⁸ G 2110; PM III. P. 72 f. Разное: *Reisner G.A. A History of the Giza Necropolis*. Vol. I Cambr. (Mass.)–L., 1942. P. 201, 422–425. Pl. 30–33; Ny Carlsberg Glyptotek ÆIN 819: *Jørgensen M. Catalogue Egypt I (3000–1550 B.C.)*. Ny Carlsberg Glyptotek. København, 1996. P. 45; Birmingham 241'57: *Fischer H.G. Varia*. N.Y., 1976. P. 32. Fig. 8; Barracco 1: *Sist L. Museo Barracco. Arte egizia*. Roma, 1996. P. 20–25; *Piacentini. Les scribes...* P. 96–99. Хефрен (*Jánosi P. Giza in der 4. Dynastie. Die Baugeschichte und Belegung einer Nekropole des Alten Reiches*. Bd I. Die Mastabas der Kernfriedhöfe und die Felsgräber. Wien, 2005. S. 220).

⁹ Для представления о чтении староегипетского имени в данной работе окончание псевдопричастия 3-го л. sg. (*j*) дается в скобках, а местоимение 1-го л. sg. *j* – без скобок. Детерминатив A1 к мужскому имени на памятниках Старого царства (*Fischer H.G. Redundant Determinatives in the Old Kingdom* // *MMJ*. 1974. 8 (1973). P. 7–25) нельзя читать как суффикс *j* «я». Знак *z(j)* «мужчина» в имени выступал также псевдофонетическим компонентом вместо детерминатива A1 (ср. *Ibid.* P. 22. Fig. 25. Ex. 28: к имени *Jrrj.s*) или фонетическим эрзацем детерминатива A1 (как в именах типа *K3-z(j)-nb.f* «Ка человека – его господин») вместо местоимения «я», чтобы не смешивать ребенка-адресанта с его отцом. Все принципы замены в имени детерминатива фонетической составляющей генетически взаимосвязаны.

¹⁰ G 4940 = LG 45; PM III. P. 142 f.; *Strudwick. The Administration...* P. 138 f. (129); LD II. Bl. 27, 29; LD. Text 1. S. 71; JG III. S. 9–14, 222; *Kanawati N. Tombs at Giza*. Vol. I: *Kaiemankh (G4561) and Seshemnefer I (G4940)*. Warminster, 2001. P. 51 ff. Pl. 22–24, 46b, 47–49, 51; *idem. Tombs at Giza*. Vol. II. *Seshathetep/Heti (G5150), Nesutnefer (G4970) and Seshemnefer II (G5080)*. Warminster, 2002. Pl. 38; *Piacentini. Les scribes...* P. 195–198. Сахура–Ниусерра (по Н. Канавати) или Сахура – Нефериркара (*Jánosi. Giza...* S. 241). На деле датировка еще более ранняя (конец IV династии – Усеркаф), см. ниже.

¹¹ IAET. P. 217 (808); ср. *Ibid.* P. 777 (2829); HL4. S. 118.

¹² G 5080 = G 2200; PM III. P. 146 f.; JG III. S. 9, 187–192; Hildesheim 1540: *Martin K. Reliefs des Alten Reiches*. Teil 1 (CAA. Pelizaeus-Museum. Hildesheim. Lieferung 3). Mainz am Rhein, 1978. S. 29–32; *Kanawati. Tombs at Giza*. Vol. II. P. 51 ff. Pl. 30, 62–63; *Piacentini. Les scribes...* P. 198–199. Закладка гробницы при Шепсескафе (по печати), окончание строительства при Ниусерра (*Jánosi. Giza...* S. 242; ср. *Baud. Famille royale...* P. 577–578: Нефериркара–Ниусерра). Однако его сын *Sšm.j-nfr(j)* III был визирем уже при Сахуре (*El Awady Tarek. The Royal Family of Sahura. New Evidence* // *Abusir and Saqqara in the Year 2005*. Prague, 2006. P. 193. Fig. 1. Pl. 1), что позволит удревнить гробницы всех представителей этой семьи, начиная с *Sšm.j-nfr(j)* I, пересмотреть хронологию других гробниц этого сектора некрополя, а также историю института визирата при V династии.

zš ^с-njswt – «писец царской канцелярии», jmj-r3 zšw ^с (nj) njswt (n jst-jb n(jt) nb.f) – «начальник писцов царской канцелярии (по желанию своего господина)», zš ^с-njswt n sb3(jt) njswt – «писец царской канцелярии по поручению царя».

7. R^с-wr I¹³: zš hr(j)t-^с njswt – «писец царской документации». Другие титулы: zš ^с-njswt (n hfij-hr) – «писец царской канцелярии (непосредственно)», zš md3t njt njswt – «писец царских книг».

8. Tj¹⁴: zš n hr(j)t-^с njt njswt – «писец царской документации». Большая титулатура.

9. Df3w¹⁵: zš n hr(j)t-^с njt njswt – «писец (по) царской документации».

10. Печать Nj-wsr-R^с 37¹⁶: zš ^с-njswt n md3t hr(jt)-^с njswt – «писец царской канцелярии по книгам царской документации». Другие титулы: zš ^с-njswt n md3t wd(t)-mdw njswt (2 раза) – «писец царской канцелярии по книгам царских вердиктов», zš ^с-njswt n md3t k3t njt njswt nbt jrt (j)h(t) – «писец царской канцелярии по книгам всех царских работ и ритуалов(?)».

11. Печать Nj-wsr-R^с 39¹⁷: zš hr(j)t-^с [nj]swt(?) – «писец царской документации». Титулы на обеих печатях рассматривались в прежней статье (ВДИ. 2009. № 3).

12. Dw3.n-R^с¹⁸: zš hr(j)t-^с njswt njt pr-^с3 – «писец царской документации двorca»¹⁹. Другие титулы: jmj-r3/ hrp zš(w) 3ht (m) prwj – «начальник писцов пашен в двух инстанциях», hrp zš(w) pr-hr(jw)-wdb(w) – «начальник писцов дома раздач», hrp zšw jr(jw)-j^сh – «начальник писцов, заведующих месяцем(?)»²⁰ и др.

Примечание. Чтение элемента j^сh – «месяц» в титуле zš jrj-j^сh установлено Г.Дж. Фишером²¹. Новый пример особого написания знака j^сh стоит отметить в титуле неизвестного hrp zš(w) jrj(w)-j^сh²², где он выписан с детерминативом «светило», что было навеяно, очевидно, его скорописной формой. Оба случая, конечно, не исключают чтения spr – «прошение», следуя всем остальным примерам написания знака в этом титуле (в том числе в виде раздвоенной губы и т.п.).

13. Неизвестный²³: zš hr(jt)-^с (без детерминатива) njswt – «писец царской документации».

¹³ G 5270; PM III. P. 158; JG III. S. 217–223; *Piacentini. Les scribes...* P. 178–179. Ниусерра.

¹⁴ Саккара. PM III. P. 468–478; *Steindorff G. Das Grab des Ti. Lpz, 1913. Taf. 2; Strudwick. The Administration...* P. 158 f. (157); *Piacentini. Les scribes...* P. 488–491. Ниусерра.

¹⁵ Саккара. PM III. P. 466; MM. P. 253. D25; *Petrie H.Fl. Seven Memphite Tomb Chapels. L., 1952. Pl. 14; Strudwick. The Administration...* P. 166 f. (167); *Piacentini. Les scribes...* P. 494–496. Ниусерра.

¹⁶ Абусир. PM III. P. 325; Cairo JdE 44200; *Kaplony P. Die Siegelabdrücke // Das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf. Bd II. Wiesbaden, 1969. S. 84. Abb. 11; RAR IIA. S. 266–267; RAR IIB. Taf. 77.*

¹⁷ Абусир. *Kaplony. Die Siegelabdrücke. S. 101 (34); RAR IIA. S. 267–69; RAR IIB. Taf. 77.*

¹⁸ Саккара. PM III. P. 608; MM. P. 348–350 (D61), 455–456 (H15); CG 1511; *Piacentini. Les scribes. P. 493–494. Ниусерра–Унис.*

¹⁹ IAET. P. 868 (3175); HL4. S. 1227.

²⁰ IAET. P. 739–740 (2697–2698); HL4. S. 975; *Piacentini. Les scribes...* Passim.

²¹ *Fischer. Five Inscriptions...* S. 58.

²² Саккара. *Kanawati N., Abder-Raziq M. The Teti Cemetery at Saqqara VII: The Tombs of Shepsiptah, Mereri (Merinebti), Hefi and Others. Warminster, 2001. Pl. 9b, 46; Kanawati N. Conspiracies in the Egyptian Palace: Unis to Pepy I. N.Y., 2002. P. 134.*

²³ Саккара. PM III. P. 824; *Martin G.Th. The Tomb of Hetepka and Other Reliefs and Inscriptions from the Sacred Animal Necropolis North Saqqāra. 1964–1973. L., 1979. P. 36. Pl. 34 (98); Piacentini. Les scribes...* P. 498. V династия.

14. *Nj-k3w.j-ddj*²⁴: *zš hr(j)t-^c njswt* – «писец царской документации». Другие титулы: *zš jrj-j^ch* – «писец, заведующий месяцем(?)».

15. *Jrw.j-k3-Pth*²⁵: *zš hr(j)t-^c njswt (n) šnwt* – «писец царской документации по зернохранилищу»²⁶, *zš hr(j)t-^c njswt* – «писец царской документации». Другие титулы: *jmj-r3 šnwt* – «начальник зернохранилища», *shd zšw* – «начальник писцов», *hrj-tp šnwt* – «поверенный зернохранилища», *jmj-r3 zšw md3t n šnwt* – «начальник писцов книг по зернохранилищу»²⁷, *jmj-r3 zšw šnwt* – «начальник писцов зернохранилища»²⁸, *zš ^c-njswt šnwt* – «писец царской канцелярии (по) зернохранилищу».

Примечание. Отпадение знака *md3t* в титуле *jmj-r3 zšw šnwt* можно объяснить слиянием обозначения должности *zš* с ее функциями (работа с записями-*zšw*). По той же причине и в сложном варианте титула знак *md3t* мог быть спутан с детерминативом. Показательно в этой связи написание титулов *jmj-r3 zš(w) md3t n 3ht* – «начальник писцов книг по пашням» и *shd zš(w) n jz nj pr-md3t* – «начальник писцов по ведомству архива» у некоего *Jtj.sn*²⁹ и др. Процесс формирования новой бюрократической номенклатуры начинается уже при VII–VIII династиях, причем как в северном, так и в южном регионах, и до того, как Фивы стали претендовать на господство. Приведу ряд иллюстраций. Считается, что чтение детерминатива абстракта после слова *zš(w)* как слова *md3t* в титуле *jmj-r3 zšw ^c-njswt* – «начальник писцов царской канцелярии» приемлемо лишь для пары самых древних свидетельств³⁰. Тем не менее этот титул в форме *jmj-r3 zš(w) md3t n/n(j)t ^c-njswt* – «начальника писцов книг царской канцелярии» засвидетельствован у князя *Snj*³¹ (первая половина правления Пиопи II) и позднего визиря *B3wj* II (вероятно, VII–VIII династии)³². Возможно, так же следует читать и титул глашатая

²⁴ Гиза(?). CG 1678. V династия.

²⁵ Саккара. PM III. P. 691–692; Berlin 1111, 1112, 1139/1140, 1144, 1145, 1193, 1194, 1201/1202 (ÄIB I. S. 53–54); LD. Text I. S. 12–14; Brooklyn 37.18E–37.20E (*James T.G.H. Corpus of Hieroglyphic Inscriptions in the Brooklyn Museum. I. From Dynasty I to the End of Dynasty XVIII. Brooklyn–New York, 1974. P. 16–17. Pl. 21 (44–46); Bleiberg E. To Live Forever. Egyptian Treasures from the Brooklyn Museum. Brooklyn–New York–London, 2008. P. 76–77 (71–72), титул «начальник зернохранилища» есть и на блюдах, лежащих на подставках); Strudwick. The Administration... P. 61 f. (12); Piacentini. Les scribes... P. 412–414. Конец V династии.*

²⁶ IAET. P. 868 (3176); HL4. S. 1227.

²⁷ IAET. P. 215 f. (802).

²⁸ LD. Text I. S. 13; ÄIB I. S. 53–54 (Berlin 1111, 1112, 1193, 1194).

²⁹ Жертвенник Wien ÄOS 208; Hözl R. Reliefs und Inschriftensteine des Alten Reiches I (CAA. Kunsthistorisches Museum Wien, Ägyptisch-orientalische Sammlung. Lieferung 18). Mainz, 1999. S. 1–6.

³⁰ IAET. P. 215 (799). Ср. Strudwick. The Administration... P. 202 и др.

³¹ Kanawati N. The Rock Tombs of el-Hawawish. The Cemetery of Akhmim. Vol. VII. Sydney, 1987. Fig. 38e.

³² Kanawati N. The Rock Tombs of el-Hawawish. The Cemetery of Akhmim. Vol. IX. Sydney, 1989. Pl. 2, 4b. Fig. 17, 18b. Н. Канавати был склонен к датировке X династией (Ibid. P. 34). Многие титулы *B3wj* были не поняты Канавати из-за их сложной орфографии (ср. Franke D. Rev. // JEA. 1993. 79. P. 290). В частности, *B3wj* носил титул *jmj-r3 šnwtj htpt-ntr* – «начальник двух зернохранилищ (для) жертв богу». К орфографии слова *šnwtj* ср. титул *Jbw(?)* (издатели читают имя как *Jb-nn*; к написанию (*nn*) вместо (*mw*) ср. PN II. S. 269, 27: имя *ḥb-nn(?)*, возможно, следует читать *ḥw – jmj-r3 pr šnwtj* – «домоуправитель двух зернохранилищ» (Pérez Die M.C., Vernus P. Excavaciones en Ehnasya El Medina (Heracleópolis Magna). Introducción General. Inscripciones. Madrid, 1992. P. 30–32. Fig. 5. Lam. 9a; Padró J. Études historico-archéologiques sur Heracleopolis Magna. La nécropole de la muraille méridionale. Barcelona, 1999. P. 154–155, 297. Fig. 116, 2). В обоих титулах с объектом *šnwtj* смешиваются старо- и среднеегипетские нормы орфографии, к тому же они тяготеют к структурам управления разных эпох: «начальник двух зернохранилищ (для) жертв богу» – Старого царства, а «домоуправитель двух зернохранилищ» – Среднего.

региона «Ядро-Нехен» *Tw3w* (VII–VIII династии) [*jmj-r3?*] *zšw* (*md3t*) *°njswt n hftj-hr* – «начальник писцов (книг) царской канцелярии напрямую»³³. Очевидно, в конце Старого царства – начале I Переходного периода «писцы» в этом титуле меняются на «писцов книг», а те, в свою очередь, смешиваются с «записями». С другой стороны, в титуле *Jdw* из Ахмима – *jmj-r3 jz n(j) zš(w)* – «начальник ведомства записей»³⁴ – знак «книга», скорее всего, уже является детерминативом; основанием для такого заключения служит допущение, что «ведомства писцов» просто быть не могло. Что касается обычного, без функциональных дополнений, титула (*z3b*) *jmj-r3 zš(w)* (*md3t/ md3wt*)³⁵, то его чтение в позднестароэгипетских текстах вообще непонятно вне зависимости от датировки памятников; можно лишь допустить, что на закате Старого царства в этом титуле знак «книга» еще не стал детерминативом. Таким образом, эволюционируя в сторону среднеэгипетского стандарта, титул «начальник писцов» в конце III тыс. вернулся к сложному архаичному варианту с неустойчивыми составляющими.

16. *R°-htp(j)*³⁶: *zš hr(j)t-°(njt) njswt* – «писец царской документации»³⁷, *shd zš(w) hr(j)t-°* (без детерминатива) *njswt* – «начальник писцов царской документации». Другие титулы: *shd zš(w) °(nj) njswt* – «начальник писцов царской канцелярии», *zš wdt-mdw (njt) njswt* – «писец царских вердиктов», *zš (nj) °njswt wdt-mdw (njswt)* – «писец царской канцелярии (по) царским вердиктам»³⁸, *zš °(nj) njswt* – «писец царской канцелярии».

Статус большинства носителей титула *zš hr(j)t-° njswt* был высок, и место его в титулатуре было весьма значимым. Термин *hr(j)t-°* в этом титуле значит «завизированная документация», куда включались, вероятно, отчетные материалы о работе определенного учреждения, ведомства или целой отрасли экономики. Название учреждения *hr(j)t-° njswt* – «царская визированная документация» напоминает название основного ведомства писцов – «царской канцелярии» (*°njswt*), начальники которой принадлежали к высшей администрации. Писцы «царской документации» могли работать и в царской канцелярии, но в одном титуле названия этих двух учреждений почти никогда не совмещались, а это значит, что «царская документация» либо была основной частью царской канцелярии, либо независимым ведомством. На печати *Nj-wsr-R° 37* титул *zš °njswt n md3t* – «писец царской канцелярии по книгам» дополняется наименованиями разных инстанций, среди которых *hr(jt)-° njswt*

³³ Nestmann Peck C. Some Decorated Tombs of the First Intermediate Period at Naga ed-Dêr. Ph.D. Ann Arbor, 1958. P. 13. Pl. 2; cp. Brovarski Ed. The Inscribed Material of the First Intermediate Period from Naga-ed-Dêr. Ph.D. Ann Arbor, 1989. P. 287, 291, 294. Обычно этот титул читают иначе: IAET. P. 856 (3128).

³⁴ Kanawati. The Rock Tombs of el-Hawawish... Vol. IX. Pl. 5. Fig. 28. VII–VIII династии. Н. Канавати склонен к датировке правлениями Пиопи I – раннего Пиопи II (Ibid. P. 54).

³⁵ IAET. P. 214 (796), 804 (2937); cp. HL4. S.116, 1057–1058 (вперемешку).

³⁶ Саккара. РМ III. P. 480, 457; ММ. P. 157–159. C24 (без титулов); статуи CG 107, 127, 130, 172, 182–185, 187–188, 192, 194, 205, 303, 312; Афины 11 (*Tzachou-Alexandri O. The World of Egypt in the National Archaeological Museum. Athens, 1995. P. 96. Fig. 11*); статуя MMA 25.9 – вероятно, современная подделка (*Fischer H.G. Quelques prétendues antiquités de l'ancien Empire // RdE. 1978. T. 30. P. 89. Fig. 1. Pl. 4–5; Fiechter J.-J. Faux et faussaires en art égyptien. Bruxelles–Turnhout, 2005. P. 145–146, 271. Pl. 11. Fig. 44*). Транскрипции титулов на статуях CG 172 (*zš md3t njswt hrt-n-° njswt*) и CG 187 (*n* вместо *°* в двух титулах?) наверняка искажены издателем. В транскрипции титула *zš hr(j)t-° njswt* на статуе CG 194 вместо *°* стоит абстракт. V династия.

³⁷ Титул на статуе CG 184 выписан без детерминатива «чемодан», судя по транскрипции.

³⁸ CG 187, 303; полные варианты титула: CG 172, 185, которые и дают верное чтение; у П. Пьячентини наоборот: *zh wdt-mdw °w nswt* (*Piacentini. Les scribes... P. 452–453*). Д. Джонс (IAET. P. 846 (3092)) смешивает его с другим титулом *R°-htp(j) – zš wdt-mdw (njt) njswt* (CG 127, 194), шире также неизвестным.

вполне может быть расценено как ведомство. Чиновник зернохранилища *Jrw.j-k3-Pth* назвал себя не только «писцом царской документации по зернохранилищу», но и «писцом царской канцелярии (по) зернохранилищу», однако первый титул может быть лишь пространством второго. Уточнение сферы деятельности встречается и в титулатуре *Dw3.n-R^c: zš hr(j)t-^c njswt njt pr-^c3* – «писец царской документации дворца». Наконец, *Sšm.j-nfr(.j)* II носил уникальный титул *hrj-sšt3 n hr(j)t-^c njswt* – «секретарь по царской документации», который окончательно доказывает, что под термином *hrjt-^c njswt* скрывается учреждение. Включать его в ведомство «царской канцелярии», впрочем, вовсе не обязательно. В одной титулатуре оба учреждения встречаются не часто, хотя совпадения, конечно, очень показательны. Но титулы с основой *zš ^c-njswt* – «писец царской канцелярии» появляются позже титула *zš hr(j)t-^c njswt* – «писец царской документации», что вряд ли случайно. Ведомство царской канцелярии превратилось фактически в министерство при Нефериркара, когда у этого учреждения появился начальник-*jmj-r3*, и с тех пор оно играло важную роль в административном устройстве государства до конца эпохи³⁹. Ведомство же царской документации, наоборот, получило начальника еще при царях IV династии, а к концу V династии уже прекратило существование.

II. Титулы с элементом *hr(jw)-^c*. Эти титулы носили чиновники среднего звена или вовсе низкого положения. Элемент *hr(jw)-^c* в них не является обозначением учреждения.

1. *Tr(j)-m-^cnh.j⁴⁰ – jmj-r3* $\overline{\Delta}$ *nj njswt n š pr-^c3⁴¹, [jmj-r3]* $\overline{\Delta}$ *njswt⁴²* – «начальник визовых документов царя (по дворцовому озеру)». Другие титулы: *jmj-r3 šwj pr-^c3* – «начальник двух дворцовых озер», *jmj-r3 htm(t) pr-^c3* – «начальник казенного имущества дворца», *jmj-r3 jst hntjw-š pr-^c3* – «начальник департамента дворцовых хентиуше», *jmj-r3 jst hntjw-š* – «начальник департамента хентиуше», *rh njswt* – «знакомый царя», *jmj-r3 jst pr-^c3* – «начальник департамента (служащих) дворца», *hm-ntr Hwfw* – «жрец Хеопса», *smr pr* – «друг дома».

Примечание. Имя *Tr(j)-m-^cnh.j* значит «Лучший в моей жизни»; близкие староегипетские модели имен: *Tr(j)-m-k3w.j* – «Лучший из моих *Kau* (*m.e. demēu*)» (подобное имя *W^c(jw)-m-k3w.j* – «Один из моих *Kau*»), *Tr(j)-m-nfrt* – «Выдающийся красотой» (подобное имя *Wp-m-nfrt* – «Выделяющийся

³⁹ Strudwick. The Administration... P. 199–216.

⁴⁰ GWF; Steindorff D. 20; PM III. P. 109–110, 698–699, 901; 1. Барабан ложной двери Berlin 1138 (LD II. Bl. 152b; ÄIB I. S. 27, без детерминатива); 2. Рельефы Louvre E 11161, E 25408 (Ziegler Chr. Catalogue des stèles, peintures et reliefs égyptiens de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermédiaire vers 2686–2040 avant J.-C. P., 1990. P. 253–261 (46–47)). Другие памятники, без этого титула: 3. Рельеф Ny Carlsberg Glyptotek ÄIN 1437 (Koefoed-Petersen O. Recueil des inscriptions hiéroglyphiques de la Glyptothèque Ny Carlsberg. Bruxelles, 1936. P. 35; *idem*. Catalogue des bas-reliefs et peintures égyptiens. Copenhagen, 1956. P. 24–25. Pl. 23 (16)); 4. Статуя Hildesheim 12 (без надписей); Martin-Pardey E. Plastik des Alten Reiches 1 (CAA. Pelizaeus Museum. Hildesheim. Lieferung 1). Mainz/Rhein, 1977. S. 16–22; 5. Некоторые памятники из гробницы (Spiekermann A., Kampp-Seyfried F. Giza. Ausgrabungen im Friedhof der Cheopspyramide von Georg Steindorff. Lpz., 2003. S. 27–39; по архивным записям Г. Штайндорфа), в том числе парная статуя JdE 37826 (см. также: Eaton-Krauss M. Pseudo-Groups // Kunst des Alten Reiches. Mainz am Rhein, 1995. S. 73 (*28)). Ложная дверь из коллекции Pitcairn, Glencairn Museum, Bryn Athyn (Penn.) и прочие материалы из гробницы (кроме планов) не опубликованы. Унис. Датировка М. Бо по критериям Н. Шерпён (Baud M. La date d'apparition des *hntjw-š* // BIFAO. 1996. 96. P. 45): до Джеккара.

⁴¹ Cp. IAET. P. 198 (743); RAR IIA. S. 44 f.

⁴² Louvre E 11161; для восстановления *pr-^c3* или *^c-njswt* места не хватает, возможно восстановление *[jmj-r3]*, cp. IAET. P. 198 (741); ссылка Р. Ханнига (HL4. S. 1005) неточна.

красотой») и др. В папирусе Весткар распространенное староегипетское имя *Tp(j)-m-ḥj.j* представлено в новой интерпретации – *D3d3-m-ḥj* – «Голова жива» (ср. имена *K3.j-m-ḥj* – «Мой Ка жив», *Hnk.j-m-ḥj* – «Мой подарок жив» и т.п.).

2. *3ḥ-mrwt-njswt*⁴³ – *jmj-r3* $\frac{\text{𓂏}}{\text{𓂏}}$ *njswt n š pr-ʿ3* – «начальник визовых документов царя по дворцовому озеру»⁴⁴. Другие титулы: *shd pr-ʿ3* – «начальник (работников) дворца», *rh njswt* – «знакомый царя», *wʿb njswt* – «жрец царя», *jmj-r3 jst (n) ḥntjw-š (n) pr-ʿ3* – «начальник департамента дворцовых хентиуше».

Примечание. Титул *jmj-r3 hrjw-ʿ njswt n š pr-ʿ3* встречается в титулатуре *3ḥ-mrwt-njswt* неоднократно, но лишь в одном случае элемент *hrjw-ʿ* выписан с детерминативом абстракта⁴⁵. Тем самым термину «визовые документы» придан общий характер – «полномочия». Бюрократический термин *hr(jw)-ʿ* с детерминативом абстракта отмечен и на одной глиняной табличке из Балата⁴⁶. Возможно, здесь он значит «подтверждение, заверение, свидетельство», но, пока она не опубликована, ничего более определенного о нем сказать нельзя.

Термин *š pr-ʿ3* – «дворцовое озеро» в титуле этих двух функционеров (*3ḥ-mrwt-njswt* и *Tp(j)-m-ḥj.j*) – *jmj-r3 hrjw-ʿ njswt n š pr-ʿ3* – «начальник визовых документов царя по дворцовому озеру» – обозначает всю территорию дворцового комплекса, на которой велись хозяйственные мероприятия. Интересно, что он в какой-то мере совпадал по значению с термином *pr-njswt* – «дом царя»⁴⁷, которым называли, в частности, экономическое пространство дворца на территории резиденции. Это соответствие устанавливается благодаря сопоставлению титулов *jmj-r3 jz nj mdḥ(w) š* (с детерминативом дома-*pr*) *pr-ʿ3* – «начальник ведомства плотников дворцового озера»⁴⁸ и *jmj-r3 jz mdḥ(w) pr-njswt* – «начальник ведомства плотников дома царя»⁴⁹. Последнему близки титулы – *shd mdḥ(w) (n(w)) pr-njswt* – «начальник плотников дома царя»⁵⁰ и *jmjt-r3 jz [...] Pth pr-njswt* – «начальница ведомства [...] Птаха дома царя»⁵¹. Термин *š pr-ʿ3* – «дворцовое озеро» входил и в состав титулов *jmj-r3 š(wj)*

⁴³ GWF; G 2184; PM III. P. 80 f.; *D'Auria S., Lacovara P., Roehrig C.H.* Mummies & Magic. The Funerary Arts of Ancient Egypt. Boston, 1988. P. 83–87, № 14 (Boston MFA 13.4352); www.gizapyramids.org: AAW1872, AAW 1875, AAW 1878, AAW 1958; B 1102_NS; B 7161_NS; B 8582_NS; B 8744_NS; A 5773_NS (и др.); Linköping 100 (*Björkman G.* A Selection of the Objects in the Smith Collection of Egyptian Antiquities at the Linköping Museum. Stockholm, 1971. P. 52–54. Pl. 16). Унис. Датировка М. Бо (*Baud.* La date... P. 40–41): Микерин–Ниусеппа. Датировка И. Харпур (*Harpur Y.* Decoration in Egyptian Tombs of the Old Kingdom. Studies in Orientation and Scene Content. L.–N.Y., 1987. P. 265): Унис–Тети.

⁴⁴ IAET. P. 198 (742).

⁴⁵ www.gizapyramids.org: AAW 1958.

⁴⁶ Табличка Balat 3691. Неопубликована, см. *Pantalacci L.* Nouveautés graphiques et lexicales dans le corpus des textes de Balat // *Texte und Denkmäler des ägyptischen Alten Reiches*. B., 2005. P. 276 (not. 4), 283.

⁴⁷ Источники о «доме царя» в эпоху Старого царства: HL4. S. 453; *Posener-Kriéger P., Verner M., Vymazalová H.* Abusir X. The Pyramid Complex of Raneferef: The Papyrus Archive. Praha, 2007. P. 356–357.

⁴⁸ Титул *Jw:f-nj-Pth* (G 4941; G 4940B; JG VII. S. 24–28; www.gizapyramids.org: C9326_NS). Титул реконструируется по анонимному памятнику C9326_NS, принадлежность которого *Jw:f-nj-Pth* из гробницы G 4941 мне кажется несомненной. Среди прочих он носил и титул *mdḥ whrw ʿ3t* – «плотника больших дворцовых верфей».

⁴⁹ Титул *Nj-Pth/ Hwj-Pth* (Wien ÄOS 8550; JG VIII. S. 174–176. Abb. 91; *Hölzl Chr.* Die Pyramiden Ägyptens. Monumente der Ewigkeit. Wien–München, 2004. S. 296 (127)); IAET. P. 146 f. (572).

⁵⁰ Титул *Jnb* (JG IX. S. 93–94. Abb. 39) и *W3š-k3.j* (Ibid. S. 96–97. Abb. 40).

⁵¹ Титул *Nj-ḥj.j-Hwt-Hr* (JG IX. S. 93–94. Abb. 39).

pr-ʕ и *ḥntj-š pr-ʕ*⁵². – «Озеро» *š pr-ʕ* вряд ли нужно считать частью *šwj pr-ʕ* – «двух озер»⁵³. Последний термин отражает дуальную структуру староегипетской экономики, в которой многие ведомства или хозяйственные территории делились на две части (*jz/ jzwj*, *pr/ prwj* и т.д.), поэтому между «озером» и «двумя озерами», видимо, разницы не было.

Понятие *pr-njswt* включало два обозначения территориально-экономического единства царского владения, употребляясь как в узком, так и в широком смыслах⁵⁴. В государстве эпохи Старого царства границы «дома царя» как «домена» ограничивались резиденцией⁵⁵, но никакой экономической зоне он не противопоставлялся, поскольку так же именовалась и вся совокупность царских владений, «царство». Как известно, на стеле Пианхи термином *pr-njswt* обозначается территория, находившаяся под властью царя Нимлота⁵⁶. Интересно, что так же называл свое владение и узурпатор *Wnj*, правивший в Восточной Дельте, вероятно, при V династии⁵⁷. Так узкое значение понятия *pr-njswt* – «царский домен» в особых контекстах сливается с широким, – «царство, государство». Соответствие термина *š pr-ʕ* – «дворцовое озеро» «дому царя» (в узком смысле), конечно, приемлемо

⁵² Много источников, в том числе и вне титулов. О проблеме «дворцового озера» см. *Goelet O., Jr. Two Aspects of the Royal Palace in the Egyptian Old Kingdom. Columbia University Ph.D. Ann Arbor, 1982. P. 542 ff.*; *Богданов И.В.* Ранняя история института *хентиуше* в Египте эпохи Старого царства. Дис. канд. ист. наук. СПб., 2000. Гл. 1. отождествление близких терминов *hnw*, *pr-ʕ* и *š pr-ʕ* (*Goelet. Two Aspects...* P. 553, 603) на основании титулов *rh njswt n hnw* (*Ibid.* P. 123–124; *IAET.* P. 331 (1220)), *rh njswt pr-ʕ* (*IAET.* P. 329 (1211)) и *rh njswt n š pr-ʕ* (*Hassan S. Excavations at Giza. Vol. VI (3). Cairo, 1950. P. 190–191. Fig. 189–190*) неправомерно, поскольку за титулом *rh njswt* не всегда скрывалась должность.

⁵³ О титулах *šh-mrwj-njswt* и *Tr(j)-m-ḥnj* с элементом *š(wj)* см. *Богданов И.В., Бондаренко А.О.* Староегипетский рельеф *Hw(j)-w(j)-nfr* в собрании Эрмитажа и гробница G 2098 // *ВДИ.* 2004. № 2. С. 25–28.

⁵⁴ К проблеме «дома царя» см. *Берлев О.Д.* Дом царя в эпоху Среднего царства // *Труды XXV Международного конгресса востоковедов. М., 1962. С. 143 слл.*; *Goelet. Two Aspects...* P. 477–533; *Helck W.* Die grosse Stele des Vizekönigs *Št3w* aus Wadi es-Sabua // *SAK.* 1975. 3. S. 93–96; *Van den Boorn G.P.F.* The Duties of the Vizier. Civil Administration in the Early New Kingdom. L.–NY., 1988. P. 74–75, 310–315; *Lorton D.* What Was the *pr-nsw* and Who Managed It? Aspects of Royal Administration in «The Duties of the Vizier» // *SAK.* 1991. 18. S. 291–316; *Martin-Pardey E.* Das «Haus des Königs» *pr-nswt* // *Gedenkschrift für Winfried Barta. htp dj n hzj.* Frankfurt am Main–Berlin–Bern etc., 1995. S. 269–285; *Moreno García J.C.* *ḥwt et le milieu rural égyptien du IIIe millénaire: Économie, administration et organisation territoriale.* P., 1999. P. 49 и др. Основная тенденция – видеть в «доме царя» особый административный институт внутри резиденции.

⁵⁵ Термины *hnw* – «резиденция» и *pr-njswt* – «дом царя» были близки, хотя и не идентичны: *Goedicke H.* Die privaten Rechtsinschriften aus dem Alten Reich. Wien, 1970. S. 123, 129 (Anm. 1). X. Гёдике увидел термин *pr-njswt* в надписях, упоминающих «возглашение из дома царя» для частного лица, и его чтение абсолютно верно (источники см. также *Moreno García. ḥwt et le milieu...* P. 112; *Simpson W.K.* Giza Mastabas 3. The Mastabas of Kawab, Khafkhufu I and II. G 7110–20, 7130–40 and 7150 and Subsidiary Mastabas of Street G 7100. Boston, 1978. Fig. 29).

⁵⁶ *Urk.* III. S. 21, 62; *Grimal N.-C.* La stèle triomphale de Pi('ankh)y au Musée du Caire. JE 48862 et 47086–47089. Le Caire, 1981. P. 22*. Pl. 8; *Jansen-Winkel K.* Inschriften der Spätzeit. Teil II: Die 22.–24. Dynastie. Wiesbaden, 2007. S. 342.

⁵⁷ Рельеф из Избета Рушди эс-Сагира; *Jánosi P.* Reliefierte Kalksteinblöcke aus dem Tempel der 12. Dynastie bei 'Ezbet Rushdi el-Saghira (Tell el-Dab'a) // *Ä&L.* 1998. 8. S. 60–61 (Abb. 6), 76–77 (Taf. 2B, 3).

лишь при учете того, что «озеро» – пространственный термин, употреблявшийся, в частности, в сфере организации труда на территории резиденции.

3. (*Jm(j)-jst-k(3).j*)⁵⁸ – *jmj-r3* $\frac{\text{𓅓}}{\text{𓅓}}$ ϵ -*njswt* – «начальник визовых документов царской канцелярии»⁵⁹. Другие титулы: *jmj-ht hntjw-š pr-3* – «функционер дворцовых хентиуше», *jmj-r3 wpwt hntjw-š pr-3* – «начальник поручений дворцовых хентиуше», *šhd hntjw-š pr-3* – «наставник дворцовых хентиуше», *jmj-r3 (jst) hntjw-š pr-3* – «начальник (департамента) дворцовых хентиуше», *jrj-htm(j)t* ϵ -*njswt pr-3* – «дворцовый заведующий казенным имуществом царской канцелярии», *hrj-sš3* – «секретарь», *hrj-sš3 nb.f* – «секретарь своего господина», *z3b* ϵ -*mr pr-3* – «дворцовый судья-правитель местности», *wd^c-mdw m jswt špswt n pr-3* – «дворцовый судья в привилегированных должностных местах», *jmj-r3 h3(w) (prwj)* ϵ -*njswt* – «начальник оружейного склада (двух отделов) царской канцелярии», *jmj-r3 šwj pr-3* – «начальник двух дворцовых озер», *smr pr* – «друг дома», *w^cb njswt* – «жрец царя», *hm-ntr Hwfw* – «жрец Хеопса».

4. Неизвестный⁶⁰ – *jmj-[r3] hr[(jw)-]* ϵ -*njswt* – «начальник визовых документов царской канцелярии». Основания для чтения – сочетание с названием ведомства ϵ -*njswt* и отсутствие писцового титула.

5. *J3z-n.j*⁶¹ – *jrj-* $\frac{\text{𓅓}}{\text{𓅓}}$ ϵ -*njswt* – «заведующий визовыми документами царской канцелярии»⁶². Другие титулы: *hntj-š, jmj-r3 6 hntjw-š pr-3* – «начальник 6 (отрядов) дворцовых хентиуше», *w^cb njswt* – «жрец царя», *rh njswt* – «знакомый царя», *hm-ntr Hwfw* – «жрец Хеопса», *hrj-sš3* – «знакомый царя», *šhd w^cbw* – «начальник жрецов (вероятно, пирамиды Хеопса)».

6. *Jj-wn(j)*⁶³ – *jrj-* $\frac{\text{𓅓}}{\text{𓅓}}$ *nj njswt* – «заведующий визовыми документами царя»⁶⁴. Носил также титул *w^cb njswt* – «жрец царя».

7. *Hnw*⁶⁵ – *jrj-* $\frac{\text{𓅓}}{\text{𓅓}}$ *msw njswt* – «заведующий визовыми документами царских детей»⁶⁶.

8. *Hr Dd-h^cw*⁶⁷ – *jrj-md3t n* $\frac{\text{𓅓}}{\text{𓅓}}$ ϵ -*njswt* – «заведующий книгами по документации царской канцелярии».

⁵⁸ GWF; G 4351; PM III. P. 126 f.; JG VI. S. 208–217. Abb. 82–83. Конец Старого царства.

⁵⁹ Cp. IAET. P. 197 f. (741); HL4. S. 112: «начальник подручных».

⁶⁰ Фрагмент рельефа из гробницы *Pth-šps (Vachala B. Abusir VIII. Die Reliefs aus der Ptahschepses-Mastaba in Abusir. Prague, 2004. S. 78–79 (J1633))*. На другом фрагменте (Ibid. S. 258–259 (A1130)) знаки *hr-^c* (с крупицами) стоят перед фигурой ребенка. Пояснение явно относится не к нему, но контекст потерян, а он мог бы многое объяснить. Ниусерра–Исси.

⁶¹ GWF; G 2196; PM III. P. 82; *Simpson W.K. Giza Mastabas IV. Mastabas of the Western Cemetery. Pt I. Boston, 1980. P. 16–23. Pl. 33–45. Fig. 27–38. VI династия.*

⁶² Выписано: *r3 hr(jw)-^c njswt*; *Simpson. Giza Mastabas IV... Fig. 29, 33; cp. IAET. P. 335 (1232).*

⁶³ GWF; Ny Carlsberg Glyptotek AIN 943; *Jørgensen. Catalog Egypt I... P. 84–85 (29); Schlick-Nolte B. Die Mastaba des Sechentiu-ka in Giza und zwei Scheintüren in Frankfurt am Main und in Kopenhagen // Gegengabe. Festschrift für Emma Brunner-Traut. Tübingen, 1992. S. 300, 302. Taf. 4. Унис–VI династия.*

⁶⁴ Cp. IAET. P. 335 (1232).

⁶⁵ GWF; Steindorff D.4; PM III. P. 109; Hildesheim 4; *Martin. Reliefs des Alten Reiches. S. 4–7; Fischer H.G. Addenda to «Five Inscriptions of the Old Kingdom» // ZÄS. 1980. 107. S. 87; Baud. Famille royale... P. 348, 544 (183). Вторая половина V династии.*

⁶⁶ Cp. IAET. P. 335 (1233).

⁶⁷ *Verner M. et al. Abusir IX. The Pyramid Complex of Raneferef I: The Archaeology. Praha, 2006. P. 243 (151, 153–154).*

Титул *Mrrj – jmj-r3 ḥ3w hrj* с (с абстрактом) *nj njswt*⁶⁸ – вообще не относится ни к одной из этих групп титулов. Вероятно, его следует читать так: «начальник оружейного склада (от) того, что в ведении (*hrj*) царской канцелярии». Этот титул, известный также из титулатуры *ḥh/ ḥh.j/ Jntj*⁶⁹, рассматривался в моей прежней статье⁷⁰.

Написание титула на печатях Abusir IX 151, 153–154 – особое. В нем объект *hr(j)t*-с не может быть ведомством, поскольку он в точности соответствует объекту некоторых титулов второй группы – *hr(jw)-с n njswt* или *hr(jw)-с ḥ-njswt*. В таком случае это написание подтверждает близость объектов титулов с разными детерминативами. Ближайшие параллели к титулам с этим объектом – титул *jrj-md3t* с *nj njswt* – «заведующий книгами царской канцелярии»⁷¹, тот же титул с дополнением *pr-3* – «дворцовый»⁷², а также титулы *hrp (j)r(jw)-md3t ḥ-njswt*⁷³ и *shd (j)r(jw)-md3t (n) с nj njswt*⁷⁴ – «начальник заведующих книгами (по) царской канцелярии». Другие параллели: титулы *jrj-ḥnbt(jw)t n с nj njswt* – «заведующий землемерными книгами(?) по царской канцелярии»⁷⁵ и *jrj-mddw ḥ-njswt* – «заведующий долями по царской канцелярии»⁷⁶. Таким образом, слово *md3t* – «книга» выступает почти синонимом к слову *hr(jw)-с*, хотя последнее употреблялось, конечно, в более специфичном значении. Выбранный для него перевод «визовые документы» очень приблизителен. Вероятно, это понятие объединяло разные виды бюрократических документов, такие, как печати, кожаные свитки и пр. В этом значении оно и употребляется в простых титулах. Когда же говорится о ведомстве царской документации *hrjt*-с, понятие меняет и форму, и детерминатив. Разница в значениях двух форм слова: *hrjt*-с – «завизированная, казенная документация» и *hrjw*-с – «визовый, контрольный документ» была очень тонкой. Первое понятие еще при III династии проникло в титулы, что было связано с возникновением ведомства экономического контроля. Появление же в титулах второго, видимо, было обусловлено тем, что контролем в резиденции все чаще стали заведовать администраторы и представители штата служащих дворцового хозяйства, а не ведомственные писцы. Начиная

⁶⁸ Kanawati, Abder-Raziq. The Teti Cemetery at Saqqara VII... P. 37 f. Pl. 8a, 44.

⁶⁹ Goyon G. Le tombeau d'Ankhou à Saqqarah // Kêmi. 1959. № 15. P. 16. Pl. 2, 8–9.

⁷⁰ Богданов И.В. Заметки по употреблению лексемы *hr(j)*-с в некоторых староегипетских текстах // ВДИ. 2006. № 4. С. 13–15.

⁷¹ Титул *Nfrj* (CG 1653). IAET. P. 318 (1168).

⁷² Титул *Tr(j)-m-ḥh.j* II (MM. P.199, D11; CG 1564). IAET. P. 318 (1169).

⁷³ Титул *Ḥnmw-ḥḥ.j/ Bbj*. G 2092a; Roth A.M. Giza Mastabas VI. A Cemetery of Palace Attendants Including G 2084–2099, G 2230+2231, and G 2240. Boston, 1995. Pl. 64. Fig. 169. Узурпатор стелы *Nj-m3't-Rḥ/ Twt*. IAET. P. 699 (2552).

⁷⁴ Титул *Mrj-njswt*. G 1301; Fischer H.G. Offerings for an Old Kingdom Granary Official // Bulletin of the Detroit Institute of Arts. Detroit, 1972. 51. P. 70, 72. Fig. 1, 4; www.gizapyramids.org: A11594_OS; B11823_OS; C11975_OS. IAET. P. 914 (3354). Обо всех этих титулах: Piacentini P. Les «Préposés aux écrits» dans l'Égypte du IIIe millénaire av. J.-C. // RdE. 2002. 53. P. 194–195.

⁷⁵ Титул *Ḥnmw-ḥtp(j)*: Fakhry A. Sept tombeaux à l'est de la grande pyramide de Guizeh. Le Caire, 1935. P. 13. Fig. 6; A6961_NS etc; www.gizapyramids.org: A7187_NS. IAET. P. 324 (1197). Слово *ḥnbt(j)t* – производное от *ḥnbt* – «книга, посвященная земельным разделам-*ḥnbt*»(?) (ср. подобные случаи словообразования: *sb3t* – «учебник», *hrwjt* – «дневник» и т.п.); к переводу *ḥnbtjt*: Piacentini. Les scribes... P. 186–187; HL5. S. 1706.

⁷⁶ Титул *Nj-k3.j-wd3(j)*: Labrousse A., Lauer J.-Ph. Les complexes funéraires d'Ouserkaf et de Néferhétepès. II. Planches. Le Caire, 2000. Fig. 2 (с наброска С. Фёрса). I Переходный период. Под «долями» имеются в виду налоги, здесь – налоговые книги.

с правления Униса (или даже раньше) упоминания о ведомстве «царской документации» исчезают из источников, что было связано, очевидно, с его упразднением. Термин же *hrjw*-^c – «визовые документы», наоборот, получает распространение в титулах рядовых чиновников резиденции не ранее правления Ниусерра, а еще вероятнее, начиная со времен Исси. В основном он отмечен на памятниках из Гизы, реже из Абусира, но не из Саккара.

В большинстве прочих сочетаний с каким-либо титулом *hr(j)*-^c не является его элементом и означает «заверил». Все примеры таких сочетаний исследованы в моих прежних статьях в ВДИ, посвященных бюрократической терминологии на печатях и в иной документации. Среди них сомнительными остались лишь несколько надписей на печатях времен Хефрена, которые все же вряд ли стоит вносить в список анализируемых титулов.

Вне титулов виза *hr(j)*-^c еще долго остается термином бюрократического свойства, что известно из документов и легенд печатей Старого царства. При XII династии этот термин и вовсе становится субъектом титула в буквальном значении «подручный». Этот результат эволюции термина заслуживает отдельного рассмотрения.

ТИТУЛ *hr(j)*-^c – «ПОДРУЧНЫЙ» В ЭПОХУ СРЕДНЕГО ЦАРСТВА

Титул *hrj*-^c – «подручный» в эпоху Среднего царства употреблялся и обособленно, и в составе ряда сложных титулов. Далее я приведу насколько возможно полные списки носителей титулов с элементом *hrj*-^c – «подручный», известных из источников начала II тыс. Они содержат справочную информацию, которая дает некоторое представление об истории титула «подручный» в эпоху Среднего царства. Большинство этих данных можно найти в разных справочниках, словарях и специальных работах, где они приведены с разной степенью полноты и точности. Не ставя перед собой задачи детального исследования этих титулов (о них в литературе сказано много), я редко выхожу за рамки изучаемой проблемы, ограничиваясь минимальными комментариями к просопографии. В случаях, когда происхождение или датировка памятника неизвестны или трудно установимы, они не указываются; после некоторых имен приведены особые варианты написания их титулов.

I. «Подручный» *hrj*-^c (с вариантами)⁷⁷:

1. ?⁷⁸.

2. *Nfr.w*⁷⁹.

3. *ʕw*⁸⁰. Хозяин: *jmj-rʕ ʕhnwtj* – «начальник канцелярии» *Ddw-Sbk*. Это самый ранний пример употребления титула *hrj*-^c в значении «помощник» без местоимения-суффикса или имени хозяина.

⁷⁷ Ward W.A. Index of Egyptian Administrative & Religious Titles of the Middle Kingdom. Beirut, 1982. P. 139 (1194); HL5. S. 1997.

⁷⁸ pUCL 32109A; Collier M., Quirke S. The UCL Lahun Papyri: Letters. Oxf., 2002. P. 18–19.

⁷⁹ Leiden 33; Boeser P.A.A. Die Denkmäler der Zeit zwischen dem Alten und Mittleren Reich und des Mittleren Reiches. Abt. 1 (Beschreibung der Ägyptischen Sammlung des Niederländischen Reichsmuseums der Altertümer in Leiden 2). Haag, 1909. S. 9. Taf. 21. Неферхотеп I–Себекхотеп IV: Franke D. Personendaten aus dem Mittleren Reich (20.–16. Jahrhundert v. Chr.). Dossiers 1–976. Wiesbaden, 1984. S.70; Grajetzki W. Two Treasurers of the Late Middle Kingdom. Oxf., 2001. P. 33.

⁸⁰ CG 20026. См. Obsomer C. Sésostriis Ier. Étude chronologique et historique du règne. Bruxelles, 1995. P. 510–512. Абидос. 10-й год правления Сенусерта I.

4. *Wsr*⁸¹. *hrj-^cf*. Хозяин: *wdpw nj htmw-bjrt jmj-r3 gs-pr Z-nj-wsrt-snb(.w) whm(.w)-nh hrj-pr Nhtj Rhw-snb(.wj)* – «кравчий казначея северного царя, начальника хозяйственного отделения *Z-nj-wsrt-snb(.w)* – чтоб ему возродиться, – завхоз *Nhtj Rhw-snb(.wj)*». Рядом с ним изображен слуга хозяина *hrd.f* – «его мальчик»⁸² *Htp-n.j-ntr.j*. Таким образом, титул *Wsr* означает «его помощник» и не является должностным.

5. *Jj-hsw*⁸³. Помощник или ученик (*hrj-^cf*) арфиста (*hsw*) *Jn(j)-H^cpj*.

6. *Nht*⁸⁴. В контексте: *jn hrj-^cf s^cnh(.w) rn.f jmj-r3 jst nj ^ct-dkrw Nht* – «это его подручный оживляет его имя, начальник департамента отдела фруктов *Nht*». Хозяин: *jmj-r3 jst nj ^ct-hnkt* – «начальник департамента отдела пива» *Jj*.

7. *Sn-rhdt*; *K3(?)*; *Hnzw-[...]*⁸⁵. Все с уточнением: *hrj-^cf*. Хозяин: *Jpwj ms(j).n Hnzw-htp(.w)*, был «докладчиком»-*whmw* князя *Nj-sw-Mntw*.

Подручные не всегда имели соответствующую квалификацию для того, чтобы назвать свою специальность без всяких дополнений. Чаще всего «подручный» оказывается просто подмастерьем или слугой. В ином значении титул употребляется на тулузской стеле, которая посвящена начальнику департамента отдела пива *Jj*. Его «подручный» *Nht*, видимо, приходился *Jj* не подчиненным, а коллегой и товарищем, на стеле же выступил доверенным лицом.

На примере стелы Berlin 26/66 О.Д. Берлев отмечает употребление титула *hrj-^cf* в отношении слуг высокопоставленного чиновника⁸⁶, которые подчинялись одному из своей среды. Судя по титулу *Wsr*, а также по документам Старого царства, рассмотренным мною ранее (ВДИ. 2008. № 4), такая практика была распространенной.

Есть одно ложное свидетельство о титуле *hrj-^c*, которое, впрочем, само по себе заслуживает интереса, поэтому позволю себе сделать небольшое отступление. На притолоке ложной двери *Z3t-Sbk/ Hnwt-j*⁸⁷ изображена процессия служащих, совершающих ритуал для хозяйки, среди которых присутствует персонаж с титулом, похожим на *hrj-^c*. Но это чтение обманчиво. Насколько можно рассмотреть на фотографии, все персонажи безымянные, а титулы у них следующие: 1) *wdpw* – «кравчий»: льет воду из кувшина в малый сосуд; 2) *wt(j)* – «бальзамировщик»: с курильницей; 3) *hrj-hbjt* – «жрец-пророк»: со свитком, простирает руку; 4) *hr(j)-*

⁸¹ Louvre C314. Bibliothèque d'égyptologie, Louvre (электронный каталог египетской коллекции). Неточная транскрипция текста: *Ledrain E. Les monuments égyptiens de la Bibliothèque Nationale (Cabinet des Médailles et Antiques). Livr. 1. P., 1879. Pl. 13. Ср. Берлев О.Д. Общественные отношения в Египте эпохи Среднего царства. Л., 1978. С. 144–145; HL5. S. 1997. XIII династия.*

⁸² При XIII династии слово *hrd* – «мальчик» было одним из обозначений домашнего слуги (*Franke D. Altägyptische Verwandtschaftsbezeichnungen im Mittleren Reich. Dissertation. Hamburg, 1983. S. 304–308.*)

⁸³ Leiden 43; *Boeser. Die Denkmäler... Abt. 1. S. 11. Taf. 33; Simpson W.K. The Terrace of the Great God at Abydos: The Offering Chapels of Dynasties 12 and 13. New Haven–Philadelphia, 1974. ANOC 38. 1. Pl. 56. XIII династия: Franke. Personendaten... S. 212.*

⁸⁴ Toulouse 49.267; *Ramond P. Les stèles égyptiennes du Musée G. Labit à Toulouse. Le Caire, 1977. P. 1–3. Pl. 1. XIII династия: Franke. Personendaten... S. 50.*

⁸⁵ Все трое: Berlin 26/66; *Satzinger H. Die Abydos-Stele des Jpwj aus dem Mittleren Reich // MDAIK. 1969. 25. S. 122 f. Taf. 3b; Simpson. The Terrace... ANOC 6. 4. Pl. 15; Obsomer. Sésostri I^{er}... P. 508–509. Аменемхет I–Сенусерт I: Franke. Personendaten... S. 195.*

⁸⁶ Берлев О.Д. Трудовое население Египта в эпоху Среднего царства. Л., 1972. С. 316.

⁸⁷ Cairo JdE 91097. Надписи на притолоке воспроизводятся только в одной публикации стелы – на фотографии: *Almagro Basch M. et al. Arte faraónico. Madrid, 1976. P. 72 (23). Гераклеополь. IX–X династии.*

hṛš – «несущий бедро»: с бычьим бедром; 5) *hṛj-ḥb3t* – «несущий подношения»: с подношениями; 6) *hṛ(jt)-3pdw(?)* – «несущая птиц(?)»: с птицами. Последние три титула любопытны по построению: вместо того, чтобы назвать профессии, обозначили функции слуг, которые они и выполняют на стеле. Человек с титулом *hṛj-ḥb3t* несет целый столик с подношениями, что и открывает значение слова *ḥb3t*. Словарь языка Среднего царства и словарь Текстов саркофагов дают только три ссылки на слово *ḥb3t* в значении «алтарь», притом все – из Текстов саркофагов⁸⁸. На деле же слово *ḥb3t* в значении «алтарь, столик с приношениями» отмечено там один раз: СТ VII, 54a (Spell 849): *šw.f m ḥb3t dw(t)* – «у него нет плохих подношений»⁸⁹. Комментаторы исправляют слово *ḥb3t* на *ḥ*, но в данном случае текстология не важна. Остальные два примера сомнительны⁹⁰. К этим двум свидетельствам об «алтаре»-*ḥb3t* теперь следует добавить и титул *Jntj* времен VI династии: *hṛj-sš3 nj jzt ḥb3t* (выписано со знаком «жезла»-*ḥb3*) *Hr* – «секретарь покоя жертвоприношений Хора»⁹¹. Титул уникален, единственная к нему параллель – титул *K3.j-swḏ3(.j): hm-nṯr Hr hntj jzt wḥt* – «жрец Хора из покоя чистых (жертвоприношений)»⁹². Таким образом, слово *ḥb3t* представляет собой имя собирательное: «приношения (в виде жертвенной пищи)», причем оно обозначает не собственно «алтарь», а то, что на нем находится. Слово *ḥb3* – «стела, жертвенная плита, алтарь» было распространено гораздо шире. В основе всех этих слов лежит глагол *ḥb3* в значении «наделять, одаривать» (ср. также эпитет *ḥb3-r3* – «одаренный речью, краснобай»⁹³), который изначально был как-то связан с действием разбрызгивания воды⁹⁴ и т.д.

Титулы подручных с дополнениями, уточняющими специальность, встречаются редко:

⁸⁸ HL 5. S. 495; *Van der Molen R.* A Hieroglyphic Dictionary of Egyptian Coffin Texts. Leiden, 2000. P. 70.

⁸⁹ Cp. FECT. Vol. 3. P. 34: «к сожалению, он лишен приношений»; *Carrier C.* Textes des sarcophages du Moyen Empire égyptien. Monaco, 2004. P. 1850–1851: «он пуст от злой нечистоты (*ḥb3.t*)», к корректуре: *Barguet P.* Les textes des sarcophages égyptiens du Moyen Empire. Introduction et traduction. P., 1986. P. 368. Not. 34.

⁹⁰ СТ VI, 336g (Spell 704); FECT. Vol. 2. P. 265; *Barguet.* Les textes... P. 546; *Carrier.* Textes... P. 1604–1605: «посохи»; СТ VI, 378a (Spell 748); *Barguet.* Les textes... P. 585; *Carrier.* Textes... P. 1684–1685: «приятный, любезный(?) путь»; ср. FECT. Vol. 2. P. 285. На стеле CG 20099 слово *ḥb3t* случайно стоит вместо *3bt* – «гекатомба» или в самом тексте, или лишь в транскрипции Л. Борхардта, не опубликовавшего фотографию.

⁹¹ Абусир. *Bárta M.* Die Gräber der 6. Dynastie in Abusir // *Sokar: Die Welt der Pyramiden.* B., 2007. № 14. S. 38. Abb. 9; *Verner M., Benešová H.* Unearthing Ancient Egypt: Fifty Years of the Czech Archaeological Exploration in Egypt. Praha, 2008. P. 174; ср. *Bárta M.* The Sixth Dynasty Tombs in Abusir. Tomb Complex of the Vizier Qar and his Family // *The Old Kingdom Art and Archaeology. Proceedings of the Conference held in Prague, May 31 – June 4, 2004.* Prague, 2006. P. 56–57 (читает титул неверно: *hṛ md3t ḥwt*).

⁹² Гиза. *Hassan.* Excavations at Giza. Vol. VI (3). P. 187. Fig. 188; IAET. P. 558 (2066), ср. Ibid. P. 689 (2522).

⁹³ HL4. S. 265. Причастие *ḥb3* – «одаренный» употребляется в эпитете жены *Mrr: ḥb3t jht wḥt t ḥd* «наделенная чистым имуществом и белым хлебом» (*Muzeum Narodowe/Czartoryski Museum, Kraków XI-999; Černý J.* The Stela of Merer in Cracow // JEA. 1961. 47. P. 5–9).

⁹⁴ Cp. Руг. 124b, а также титул *ḥb3 hwt-nmt* – «обрызгиватель бойни» (приводится Д. Джонсом по данным архива А.Х. Гардинера: MSS photo. 28. 491 / неопубликован, см. IAET. P. 704 (2573), с иным чтением).

Ia. *hrj-^c nj w^cb* – «подручный жреца»: *Snbj ms(j).n B^cwj*⁹⁵.

Ib. *hrj-^c nj wdpw n t-jwf* – «подручный кравчего мясного отдела»: *Nfr-tm(w)*⁹⁶. Хозяин стелы: *Snb-sw-m-^cj*⁹⁷. Этот *Nfr-tm(w)* присутствует с титулом «кравчего»-*wdpw* на стеле *Hrj-w3h(.w)*⁹⁸, который изображен и на стеле Roanne 163⁹⁹.

Ic. Иллахунский pBerlin 10048rto¹⁰⁰ содержит список челяди-*mrjt* в штате приписных(?) (*shwj*) жертвенного обеспечения храма Сенусерта II. Среди них упоминаются: № 3. *hrj-^c f* – «его подручный (повара № 2)», сын *Rn.s-nh(.w)*, *Hwj*; № 13. *hrj-^c f* – «его подручный (пивовара № 7?)», сын *Z3t-hntj-hjt*, *Hrwj*; № 18. *hrj-^c f* – «его подручный (пивовара № 7?)», сын *Hr-m-z3.f*, *Z-nj-wsrt*; № 23. *hrj-^c f* – «его подручный (повара № 22)», сын *Z3-Hwt-Hr*, *Šnjw(?) -m-z3.f*; № 27. *hrj-^c f* – «его подручный (повара № 22)», сын *Z3-Hwt-Hr*, *Hk3-jt.f*. «Подручные» внесены в список вперемешку с членами семьи указанных поваров и пивовара, которые и сами были зависимыми людьми. Кстати, отмеченный у О.Д. Берлева титул *fjt jrjw hrj-^c f* – «пивовар, действующий подручным его»¹⁰¹ не может выступать параллельно к данным этого папируса, ибо он появился из-за неверного чтения ряда знаков; следует читать: *fjt* – «пивовар» *Jrr-rdj(w).f*¹⁰².

Id. Иллахунский pBerlin 10104vso¹⁰³ содержит список лиц, направляемых на работы: *w^cb hrj-z3* – «низший жрец» (2); *rthtj – hrj-^c f* – «пекарь – его подручный (т.е. вместо него)» (2); *hrj-^c n psj – z nj Š-Sbk* – «помощник повара – житель Файюма» (2) и т.д. Пока эти документы (Ic-d) не опубликованы, сказать о них нечего.

Среднеегипетский титул *hrj-^c* – «подручный» нельзя считать должностным. Судя по приведенным источникам, употребление титула «(его) подручный» со времен Старого царства мало изменилось, но появилась одна важная деталь – теперь он иногда употребляется самостоятельно, без указания хозяина.

Как я постарался показать раньше, в эпоху Старого царства словоупотребление *hr(j/w)-^c* в сочетаниях подчинялось строгим правилам, которые формулируются следующим образом:

⁹⁵ Wien ÄOS 182; *Hein I., Satzinger H.* Stelen des Mittleren Reiches I, einschliesslich der I. und II. Zwischenzeit (CAA. Kunsthistorisches Museum Wien, Ägyptisch-Orientalische Sammlung. Lieferung 4). Mainz am Rhein, 1989. S. 137–142; HL5. S. 1997. Неферхотеп I–Себекхотеп IV.

⁹⁶ Roanne 163; *Meulenaere H. de.* Les monuments d'un haut dignitaire de la 13e dynastie // CdE. 1985. LX (119–120). P. 77–79. Fig. 1; *Gabolde M.* Catalogue des antiquités égyptiennes du Musée Joseph Déchelette. Roanne, 1990. P. 35–38 (01). Fig. 1. HL5. S. 1997. Неферхотеп I–Себекхотеп IV.

⁹⁷ О памятниках *Snb-sw-m-^cj*; *Franke.* Personendaten... S. 391; *Grajetzki W.* Die höchsten Beamten der ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des Mittleren Reiches. Prosopographie, Titel und Titelreihen. B., 2003². S. 57–59, 74–75.

⁹⁸ Zagreb 8; *Monnet Saleh J.* Les antiquités égyptiennes de Zagreb. Paris–La Haye, 1970. P. 22–23.

⁹⁹ См. *Grajetzki.* Two Treasurers... P. 17, 22, 64–65.

¹⁰⁰ Неопубликован, см. *Kaplony-Heckel U.* Aegyptische Handschriften. Teil I / Hrsg. von E. Lüddeckens. Wiesbaden, 1971. S. 22 (38); *Берлев.* Общественные отношения... С. 10–13.

¹⁰¹ *Берлев.* Общественные отношения... С. 307–308.

¹⁰² Toulouse 49.270; *Ramond.* Les stèles... P. 13. Pl. 3 (3). П. Рамон читает имя иначе, хотя и вариант *Jrr-rdj.f*, отмеченный у Х. Панке (PN II. S. 266, 19), он учитывает.

¹⁰³ Не опубликован, см. *Quirke St.* «Townsmen» in the Middle Kingdom. On the Term *s n niwt tn* in the Lahun Temple Accounts // ZÄS. 1991. 118. P. 144–145; *Schneider T.* Ausländer in Ägypten während des Mittleren Reiches und der Hyksoszeit. T. 2: Die ausländische Bevölkerung. Wiesbaden, 2003. S. 29, 260, 263.

1. А *hrj*-^c В – «А – подчиненный В» или А В *hrj*-^c – «А: В (в его) подчинении»; А *hrj*-^c.f В – «А: его подчиненный В».

В противном случае, если из контекста видно, что В находится в подчинении у А, нисба превращалась в имя:

2. А *hr(jw)*-^c В С – «А: контроль (над) лицом В» или «А: свидетельство (о) действии В: (по поводу) С».

Если же подконтрольный объект В вовсе не упоминался (а именно – на печати), то нисба *hrj*-^c – «подручный», стоящая после А, становилась пометкой контролера-заверителя:

3. А *hr(j)*-^c – «А: заверил».

Титул *hrj*-^c А В можно прочесть двояко: либо «подчиненный А: В», либо «ведущий А: В». Вариация значений *hrj*-^c – «подчиненный» – «ведущий» засвидетельствована и вне титулов. Грамматического объяснения эта игра смыслов не имеет, поскольку терминологические нюансы возникли из-за неоднозначности слова «подручный»: и «ведомый», и «вождь» подставляют локоть для опоры. Тем не менее значение «вождь, проводник» слово *hrj*-^c принимает лишь в специфических контекстах; его нужно было просто угадывать.

Среди титулов Нового царства мне известен пока один достоверный пример такого рода: *hrj*-^c n(j) mnjww – «вожак пастухов»¹⁰⁴. В эпоху Среднего царства слово *hrj*-^c с похожим смыслом засвидетельствовано в Текстах саркофагов. В древнем изречении СТ VI, 220d-f (Spell 607) речь идет о поле, которое провожает бога Немти. Фраза в этом гимне из Текстов саркофагов восстанавливается согласно ряду параллелей¹⁰⁵: ...rd(w) m h^cw šht tw<t> špst jmj-t-h^cw jšbtjt hrjt-^c Nmtj z33t Spdw nb jšbtjt ntjt m gs-dpt ntjt Jst-jrt... – «...выросший из плоти того изобильного поля, которое во плоти Востока, (которое является) проводницей Немти, хранительницей Сопду – владыки Востока, и которое на корме ладьи (т.е. на защите) Осириса...». Эпитет «проводница бога Немти», как и все последующие, носит «изобильное поле» (šht špst). Распространенный перевод «подчиненная, находящаяся под покровительством Немти» и т.д., где поле (или его персонификация – богиня) выступало предметом защиты со стороны этого бога, но хранительницей всех последующих богов¹⁰⁶, нельзя назвать удачным. Старый перевод «помощница»¹⁰⁷ был более подходящим, хотя и он подразумевает, что некая богиня «поля» была

¹⁰⁴ P. Anastasi IX, 3: *Bakir* 'Abd el-Mohsen. Egyptian Epistolography from the Eighteenth to the Twenty-first Dynasty. Le Caire, 1970. Pl. 32, XXXVIII; KRI III:16. 1980. P. 505.7–8; cp. *Wente E.* Letters from Ancient Egypt. Atlanta, 1990. P. 122; *Kitchen K.A.* Ramesside Inscriptions, Translated & Annotated. Translations. Vol. III. Ramesses II, His Contemporaries. Oxf., 2001. P. 356.

¹⁰⁵ *Kees H.* Ein alter Götterhymnus als Begleittext zur Opfertafel // ZÄS. 1922. 57. S. 98–100; модель часовни Louvre E25485C: *Vandier J.* Un curieux monument funéraire du Moyen Empire // La Revue du Louvre et des Musées de France. P., 1963. XIII^e année. № 1. P. 6; *idem.* Deux textes religieux du Moyen Empire // Festschrift für Siegfried Schott. Wiesbaden, 1968. S. 122.

¹⁰⁶ Cp. *Altenmüller H.* Ein Opfertext der 5. Dynastie // MDAIK. 1967. 22. S. 9; *Goedicke H.* An Egyptian Claim to Asia // JARCE. 1969–1970. 8. P. 20, Not. 61; *Barta W.* Bemerkungen zu einem alten Götterhymnus // RdE. 1973. 25. P. 89; *Borghouts J.F.* The Victorious Eyes: A Structural Analysis of Two Egyptian Mythologizing Texts of the Middle Kingdom // Studien zu Sprache und Religion Ägyptens. Zu Ehren von Wolfhart Westendorf. Bd 2: Religion. Göttingen, 1984. S. 711.

¹⁰⁷ *Kees.* Ein alter Götterhymnus... S. 98–100; FECT. Vol. 2. P. 195; HL5. S. 1997; *Carrier.* Textes... P. 1402–1403.

подчинена богу Немти. В действительности же не богиня, а само поле ведет Немти и хранит иных богов¹⁰⁸. В переводе, к сожалению, трудно отразить тот нюанс, что само слово «поле» женского рода.

Несмотря на то что этот текст, восходящий, как считается, ко временам V династии, доживает до эпохи Позднего царства, употребляемое в нем слово *hrjt*-^c – «проводница», видимо, всегда понимали в исконном значении.

В папирусе Ramesseum P1rt III,4 титул *hrj*-^c впервые отмечен в значении «ученик»¹⁰⁹, широко известном из более поздних текстов. Свидетельства pBrooklyn 35.1446, rt, insert B, 9¹¹⁰ и pMeketre` XII, recto, 5¹¹¹ сомнительны.

Прочие среднеегипетские титулы с элементом *hrj*-^c – «подручный» принадлежали чиновникам, большинство из которых были так называемыми казначеями (*htmww*/*hmtjw*).

II. *htm* *hrj*-^c – «казначей-подручный»¹¹²:

1. ^c3-*Hnmw*¹¹³.

2. *Htj ms(j).n Htp; Mrj, htmw hrj*-^c*t; Htpw(j)/ Hwt-hntj ms(j).n Jnst, htmw hrj*-^c*t*¹¹⁴.

3. *Mrj/Mrrj ms(j).n Mnhtw*¹¹⁵.

4. *Mrj jrj.n Snw*¹¹⁶. Двоюродный брат хозяина, *jmj-r3 pr* («домоправителя») *Jw.f*.

5. *Snfrw jr(j).n mwt.f*¹¹⁷. Хозяин: *zš kdwt* – «художник» *Sbk-nht(.w) jr(j).n M3t*, родственник *zš nj jmj-r3 htm(j)t* – «писца начальника казны» *Jw-snb(.w)*, сына ^c*nh(w)-rn*, хозяина стелы Genf D.48 (см. ниже).

6. *Z3-Hwt-Hr (I) ms(jw) Z3t-m(r)r(j)*¹¹⁸.

¹⁰⁸ П. Баргэ переводил и *hrjt*-^c, и *gs-dpt* одинаково – «la protection» (*Barguet. Les textes...* P. 66).

¹⁰⁹ *Gardiner A. The Ramesseum Papyri. Plates. Oxf., 1955. Pl. 4; Barns J.W.B. Five Ramesseum Papyri. Oxf., 1956. Pl. 7.*

¹¹⁰ *Hayes W.C. A Papyrus of The Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum. Papyrus Brooklyn 35.1446. N.Y., 1972. P. 71–72. Pl. 5; cp. Helck W. Historisch-biographische Texte der 2. Zwischenzeit und neue Texte der 18. Dynastie. Wiesbaden, 1975. S. 11 (16); к чтению: Ward. Index... P. 129 (1105); Wente. Letters... P. 24–25.*

¹¹¹ *James T.G.H. The Hekanakhte Papers and Other Early Middle Kingdom Documents. N.Y., 1962. Pl. 21–21a.*

¹¹² *Vernus P. La stèle C 3 du Louvre // RdE. 1973. 25. P. 222; Берлев. Общественные отношения... С. 180; Ward. Index... P. 172 (1487); HL5. S. 1958.*

¹¹³ *Martin G.Th. Egyptian Administrative and Private-Name Seals Principally of the Middle Kingdom and Second Intermediate Period. Oxf., 1971. P. 29 (311). Pl. 39 (31).*

¹¹⁴ Все трое: Louvre C19; *Gayet A. Musée du Louvre: stèles de la XIIe dynastie. P., 1889. Pl. 7; Simpson. The Terrace... ANOC 6. 1. Pl. 15; Vernus. La stèle C 3... P. 233–234. Fig. 4; Franke. Personendaten... S. 192. Сенусерт I.*

¹¹⁵ Louvre C3; *Gayet. Musée du Louvre... Pl. 4–5; Simpson. The Terrace... ANOC 6.3. Pl. 15; Vernus. La stèle C3... P. 217–232. Pl. 13; Obsomer. Sésostris Ier... P. 554–555; Franke. Personendaten... S. 192 (отождествляет его с Mrj стелы Louvre C19). 9-й год Сенусерта I.*

¹¹⁶ CG 70036; *Roeder G. Naos. Lpz, 1914. S. 124. Taf. 41. Конец XII – XIII династия: Franke. Personendaten... S. 64.*

¹¹⁷ CG 20720. Конец XII – XIII династия: *Franke. Personendaten... S. 61.*

¹¹⁸ Известен по меньшей мере с двух памятников: 1. BM 143–144 [569–570]; Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, &c., in the British Museum. Pt 2. L., 1912. Pl. 20; *Simpson. The Terrace... ANOC 9. 1–2. Pl. 18; Russmann E.R. Eternal Egypt. Masterworks of Ancient Art from the British Museum. L., 2001. P. 96–97 (25) и др. издания. 2. CG 23096; *Kamal Ahmed. Tables d'offrandes. T. I. Le Caire, 1906. Pl. 83. Д. Франке (Franke. Personendaten... S. 324) считал возможным отождествить трех Z3-Hwt-Hr (Вади эль-Худи + Leiden C14 + (сомнительно) BM 143–144 [569–570]). Аменемхет II.**

7. *Sbk-ḥtp(.w)*. Ведомость из Иллахуна pUCL 32158vso¹¹⁹: *jmj-rn.f d3d3t njt šn^c ntj hr p3 ḥn^h n wnmt n hrw pn* – «список членов коллегии склада с провиантом, что на обеспечении провизией в этот день». Далее приводятся имена нескольких администраторов, среди которых упомянут и *ḥtmw hrj-^c Sbk-ḥtp(.w)*.

III. *hrj-^c nj jmj-r3 ḥtm(j)t* – «подручный начальника казны»¹²⁰:

1. ?¹²¹; *hrj-^c nj [jmj-r3 ḥtmw?]*.

2. *Jw.f-n.j jr(j).n Jkj*¹²². Был также *ḥtmw hrj-^c nj jmj-r3 ḥtm(j)t*.

3. *ḥn^h(.w)*¹²³.

4. *ḥn^h(w)-rn/ Jhj-snb(.w) z3/ jr(j).n Špst*¹²⁴. Этот чиновник известен и под титулом *ḥtmw kf3-jb nj hrp k3t* – «радетельного казначея начальника работ»¹²⁵.

5. *B3k*¹²⁶. Родственник хозяина.

6. *Hr-nḥt(.w)*¹²⁷.

7. *Jbj*¹²⁸, *hrj-^c (!) nj jmj-r3 ḥtm(t)*. Хозяин: *Jj-hr-nfrit*.

8. *Mjnw-ḥtp(.w)*¹²⁹, *hrj-^cwj nj jmj-r3 ḥtm(t)*. Хозяин: *Jj-hr-nfrit*.

9. *Jpw*¹³⁰. Хозяин: *jrj-^ct nj pnn(?) njswt*¹³¹ – «заведующий конторой царской придельной фабрики(?)» *ṯnw*.

10. *K3j*¹³².

¹¹⁹ Collier M., Quirke S. The UCL Lahun Papyri. 3. Accounts. Oxf., 2006. P. 36–37.

¹²⁰ Vernus. La stèle C 3... P. 222; Берлев. Общественные отношения... С. 181, 351; Ward. Index... P. 139 (1195); HL5. S. 1997; Desplancques S. L'institution du trésor en Egypte des origines à la fin du Moyen Empire. P., 2006. P. 331–338, 354–356.

¹²¹ Petrie W.M.F. A Season in Egypt, 1887. L., 1888. Pl. 14 (419). Шатт эр-Ригал. Сомни-телен.

¹²² Sinai I. Pl. 31, 34 (100, 105). 20-е, 30-е годы Аменемхета III.

¹²³ CG 20143; Абидос. Franke. Personendaten... S. 138 (титул не приводит). XIII дина-стия.

¹²⁴ 1. ГМИИ I.1.a.5339 (Hodjash S., Berlev O. The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts, Moscow. Leningrad, 1982. P. 77–78 (33)): *hrj-^c n jmj-r3 ḥtm(j)t*. 2. pUCL 32167,4 (Collier M., Quirke S. The UCL Lahun Papyri: Religious, Literary, Legal, Mathematical and Medical. Oxf., 2004. P. 118–119): *hrj-^c* (с детерминативом A1) *n jmj-r3 ḥtm(j)t* (pl.). 29-й год правления Аменемхета III (и позже).

¹²⁵ pUCL 32058; Hodjash, Berlev. The Egyptian Reliefs... P. 104–105. Lot I. 1; 44-й год правления Аменемхета III. Смену одного титула на другой О.Д. Берлев считал следствием карьерного повышения (Берлев. Трудовое население... С. 74–75; он же. Общественные отношения... С. 188).

¹²⁶ Rio de Janeiro 634 [2426]; Kitchen K.A. Catalogue of the Egyptian Collection in the National Museum, Rio de Janeiro. Vol. I. Text. Vol. II. Plates. Warminster, 1990. P. 45. Pl. 23–24 (10). Конец XII – XIII династия.

¹²⁷ Martin G.Th. Private-Name Seals in the Alnwick Castle Collection // MDAIK. 1979. 35. S. 217–218 (21).

¹²⁸ CG 20310; Simpson. The Terrace... ANOC 1. 4. Pl. 2; Franke. Personendaten... S. 56; Grajetzki. Two Treasurers... P. 8. Сенусерт III–Аменемхет III.

¹²⁹ Berlin 1204; ÄIB I. S. 175; Simpson. The Terrace... ANOC 1. 1. Pl. 1; Franke. Personendaten... S. 56, 179. Сенусерт III–Аменемхет III.

¹³⁰ CG 20186; Абидос.

¹³¹ Ср. Ward. Index... P. 59 (472–473); HL5. S. 890. Иное чтение титула дают О.Д. Берлев и вслед за ним Ст. Квайрк (Берлев. Общественные отношения... С. 237, ср. С. 245–246; Quirke St. Titles and Bureaux of Egypt 1850–1700 BC. L., 2004. P. 30). Чтение собственно должности как *jrj-^c(j)t* на основании стелы CG 20314 сомнительно (ср. Берлев. Общественные отношения... С. 235 и др.).

¹³² Berlin 1183; ÄIB I. S. 166. 3-й год Аменемхета II.

11. *Nhtj jr(j).n Dd(w)t-nbw*¹³³.
12. *Jk*¹³⁴.
13. *Km3.w*¹³⁵. Брат хозяина, *jdnw n jmj-r3 htm(j)t* – «заместителя начальника казны» *Jmnj-(snb(.w))/ Kms*.
14. *Rdj(.w)?*¹³⁶; *hrj-^c nj jmj-r3 (htm(j)t?)*. Хозяин: *Snb-sw-m-^c.j*.
15. *...n-jb(?)*¹³⁷, *hrj-^c jmj-r3 htm(j)t*; чтение имени и титула сомнительно. Хозяева: братья *jrj-^ct wdpw* – «заведующий конторой, кравчий» *Wr-mrwt.f jr(j).n 3mt* и *jrj-^ct n 3h* – «заведующий конторой дворца» *Jmj-r3-mš^c jr(j).n 3mt*.
16. *Snw(?)*¹³⁸.
17. *Z3-Hwt-Hr* (II)¹³⁹.
18. *Z3-Hwt-Hr* (IV)¹⁴⁰. Возможно, он же является владельцем стелы Leiden C14, т.е. *Z3-Hwt-Hr* (II).
19. *Z-nj-wsrt-(snb(.w))/ Sbk-htp(.w) jrj.n Š3št/ H(w)j(t)-Sbk*¹⁴¹, он был также *htmw hrj-^c nj jmj-r3 htm(j)t*.

В список О.Д. Берлева внесен и титул *Rjs(.w) jrj.n Pjpp*, но его следует читать *z3w hnkwt nj jmj-r3 htm(j)t* – «сторож жертвенных даров начальника казны»¹⁴². Равным образом из этого перечня¹⁴³ следует исключить и *Jww*, на ложной

¹³³ CG 20090; Абидос. 24-й год Сенусерта I.

¹³⁴ Надпись на сосуде, неопубликована, см. *Taillet P. Six campagnes archéologiques sur le site d'Ayn Soukhna, golfe de Suez // Bulletin de la Société Française d'Égyptologie. P., Mars 2006. № 165. P. 19–20.* Айн Сухна. Конец Среднего царства.

¹³⁵ CG 20435; *Simpson. The Terrace... ANOC 1. 11. Pl. 4; Franke. Personendaten... S. 110 (128).* Сенусерт III–Аменемхет III.

¹³⁶ CG 20334; *Simpson. The Terrace... ANOC 17. 4. Pl. 27.* Неферхотеп I–Себекхотеп IV.

¹³⁷ Wien AOS 160; *Hein I., Satzinger H. Stelen des Mittleren Reiches II, einschliesslich der I. und II. Zwischenzeit (CAA. Kunsthistorisches Museum Wien, Ägyptisch-Orientalische Sammlung. Lieferung 7). Mainz/Rhein, 1993. S. 81–82, 85–86; Seipel W. Das Vermächtnis der Pharaonen. 3500 Jahre ägyptische Kultur. Meisterwerke aus der Ägyptisch-Orientalischen Sammlung des Kunsthistorischen Museum Wien. Museum Rietberg Zürich. Stuttgart, 1993. S. 142–143 (68).* Чтение титула как *hrj-^c jmj-r3 gštj (wr)* – «(старший) помощник начальника маслоделов» (*Hein, Satzinger. Stelen des Mittleren Reiches II... S. 82; Schneider. Ausländer... S. 219* (варианты)) базируется на слабом основании – титуле с сомнительным чтением *gštj? hrp hr? pr-hd* у *Km.tw* на той же стеле. XIII династия.

¹³⁸ Sinai I. Pl. 12 (43). XII династия.

¹³⁹ Leiden 1 (C14); *Boeser P.A.A. Die Denkmäler der Zeit zwischen dem Alten und Mittleren Reich und des Mittleren Reiches. Abt. 2. Haag, 1910. S. 1. Pl. 1.* Аменемхет IV; *Franke. Personendaten... S. 324.*

¹⁴⁰ *Wegner J. The Mortuary Temple of Senwosret III at Abydos. New Haven–Philadelphia, 2007. P. 345. Fig. 155 (30).* Конец XII династии.

¹⁴¹ Louvre C7; *Gayet. Musée du Louvre... Pl. 6; Sinai I. Pl. 11–12 (27–28); Valloggia M. Amenemhat IV et sa corégence avec Amenemhat III // RdE. 1969. 21. P. 123–125. Fig. 1–2. Pl. 12; Franke. Personendaten... S. 310; Берлев. Общественные отношения... С. 181–183. 41–42-й годы Аменемхета III–Аменемхет IV.*

¹⁴² Stockholm MME 29; *Lieblein J. Dictionnaire de noms hiéroglyphiques en ordre généalogique et alphabétique: publié d'après les monuments égyptiens. Christiania–Leipzig, 1871. P. 23 (81); Mogensen M. Stèles égyptiennes au Musée National de Stockholm. Copenhagen, 1919. P. 18–19; Peterson B.J. Ägyptische Privatstelen aus dem Mittleren Reich. Neun Denkmäler in schwedischem Besitz // Orientalia Suecana. Uppsala, 1969. 17 (1968). S. 16–19. Abb. 3. XIII династия. О титуле: *Ward. Index... P. 65 (530a);* уникален, ср. *Ibid. P. 65 (530); IAET. P. 432 (1592); HL5. S. 346.**

¹⁴³ *Берлев. Общественные отношения... С. 351, со ссылкой на: Pierret P. Recueil d'inscriptions inédites du Musée Égyptien du Louvre. Pt. 1. P., 1874. P. 6.*

двери которого¹⁴⁴ титула «подручный начальника казны» нет и не могло быть, ведь *Jww* жил еще в конце VI династии.

IV. *htm̄w hrj-ꜥ nj jmj-r3 htm(j)t* – «казначей-подручный начальника казны»¹⁴⁵:

1. ?, *htm̄w hrj-ꜥ nj [mj-r3 htm(j)t]* и [...] *-snb(.w)*, *htm̄w hrj-ꜥ [nj jmj-r3 htm(j)t]*¹⁴⁶.

2. ? и *Snꜥ-jb(.j)*, [*htm̄w hrj-ꜥ nj*] *jmj-r3 htm(j)t*¹⁴⁷.

3. ? и *Mjnw-htp(.w)*¹⁴⁸.

4. *Jtj jr(j).n Z3t-Sbk*¹⁴⁹, *htm̄w hrj-ꜥ (j)m(j-r3) htm(j)t*. Хозяин: *jmj-r3 ḥnwtj jmj-r3 t3-mḥw* – «начальник канцелярии, начальник Севера» *Štp-jb(.j)/ Z3-Spḏw-nḥt(.w)*.

5. *Jwkw ms(j).n Jw*¹⁵⁰.

6. *Jw.f-n.j jr(j).n Jkj*; был также *hrj-ꜥ nj jmj-r3 htm(j)t*, см. выше.

7. *Km.n.j jr(j).n Htp-k3(?)*¹⁵¹.

8. *Z-nj-wsrt(-snb(.w))/ Sbk-htp(.w)*. Был также *hrj-ꜥ nj jmj-r3 htm(j)t*, см. выше.

9. *Šdj-m-njwṯ jr(j).n Jnpw(?)*¹⁵².

10. *Snb.f-n.j*¹⁵³. Хозяин: *jdnw nj jmj-r3 htm(j)t* – «заместитель начальника казны» *Ntrw-r-3ww*.

11. *Snnw-ꜥnh.w-s3 jrj.n Hpwj*¹⁵⁴.

12. *Sn-pw*¹⁵⁵.

13. *Wn(.w)*¹⁵⁶, *htm̄w hrj-ꜥ jmj-r3 htm(j)t*. Носил также эпитет *ḥzj.n jmj-r3.f jrr ḥzst.f nbt...* – «уважаемый своим начальником, исполняющий все, что ему нужно...». Этот

¹⁴⁴ Louvre E3466 = Louvre C161; Ziegler. Catalogue... P. 58–65 (No. 5); Brovarski E. Abydos in the Old Kingdom and First Intermediate Period, Part II // For His Ka. Essays Offered in Memory of Klaus Baer / Ed. D.P. Silverman. Chicago, 1994. P. 35. Fig. 2, 7. Абидос(?).

¹⁴⁵ Vernus. La stèle C3... P. 221–223; Беплев. Общественные отношения... С. 180–181, 185; Ward. Index... P. 172 (1488); Quirke. Titles and Bureaux... P. 53; HL5. S. 1958–1959; Desplancques. L'institution... P. 331, 335, 358–367, 381–383.

¹⁴⁶ Оба: Sinai I. Pl. 88 (413).

¹⁴⁷ Оба: Sinai I. Pl. 11 (35). Аменемхет IV.

¹⁴⁸ Оба: Vernus P. Un fragment du Moyen Empire // RdE. 1973. 25. P. 255–256. Fig. 2; Franke. Personendaten... S. 179: отождествляет этого *Mjnw-htp(.w)* с *hrj-ꜥ nj jmj-r3 htm(j)t Mjnw-htp(.w)* (Berlin 1204, см. выше).

¹⁴⁹ Cologny 8. «Sortir au jour». Les aegyptiaca de la Fondation Martin Bodmer / Ed. par J.-L. Chappaz, S. Vuilleumier. Cologny, 2001. P. 80–84. Fig. 21. XIII династия.

¹⁵⁰ Genf D. 48. Spiegelberg W. Ägyptische Grabsteine und Denksteine aus süddeutschen Sammlungen. Bd III. Bonn–Darmstadt–Frankfurt am Main–Genf–Neuchâtel–Strassburg, 1906. Pl. 2. Конец XII династии. См. выше.

¹⁵¹ BM 179 [694]; Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, &c., in the British Museum. Pt 4. L., 1913. Pl. 17; Sinai I. Pl. 33, 35 (106–107). 40–44-е годы правления Аменемхета III.

¹⁵² CG 20658; Абидос.

¹⁵³ Manchester 2963; Garstang J. El-Arabah. A Cemetery of the Middle Kingdom. L., 1901. Pl. 12, E330; Simpson. The Terrace... ANOC 19. 3. Pl. 29. Абидос. XIII династия.

¹⁵⁴ Torino 1540; Maspero G. Rapport à M. Jules Ferry, Ministre de l'Instruction Publique, sur une mission en Italie // RT. 1882. № 3. P. 120 (№ 93). Конец XII династии.

¹⁵⁵ Habachi Labib. The Sanctuary of Heqaib. Mainz am Rhein, 1985. Vol. I. P. 73 (47). Fig. 9w; Vol. II. Pl. 123. Неферхотен I–Себекхотен IV: Franke D. Das Heiligtum des Heqaib auf Elephantine. Geschichte eines Provinzheiligtums im Mittleren Reich. Heidelberg, 1994. S. 71.

¹⁵⁶ Wadi el-Hudi 8. Sadek Ashraf I. The Amethyst Mining Inscriptions of Wadi el-Hudi. Pt I: Text. Warminster, 1980. P. 22–23; idem. The Amethyst Mining Inscriptions of Wadi el-Hudi. Pt II: Additional Texts, Plates. Warminster, 1985. Pl. 4. Cp. Fakhry A. The Inscriptions of the Amethyst Quarries at Wadi el Hudi. Cairo, 1952. P. 26–27. Fig. 21. Pl. 10A; Seyfried K.-J. Beiträge zu den Expeditionen des Mittleren Reiches in die Ost-Wüste. Hildesheim, 1981. S. 20 f. Abb. 5–6. 20-й год (Сенусерта I).

эпитет все читали и переводили по-разному, с каждым разом все точнее, и самым лучшим оказался перевод К. Обсомера¹⁵⁷, хотя и он принял слово «начальник» с детерминативом «солдат» за титул *jmj-r3 mš(.f)* – «(его) военачальник». Есть ли там этот «солдат», по фотографиям трудно понять, но он присутствует во всех прорисовках и транскрипциях. Только Ашраф Садек, который тоже переводит слово как «army commander», увидел здесь знак A1. Ниже *Wn(.w)* называет и имя «своего начальника» – это был визирь *Jnj-jt.f-jkr(.w)*.

14. *Z3-Hwt-Hr* (III) *jrj.n Mrrjt*¹⁵⁸.

15. *Z3-Jnj-hrt*¹⁵⁹, *htmw hrj-^c nj jmj-r3 htmtj*. Был также *hrj-hbjt hrj-tp hrj-^c*, см. ниже.

16. *Nb-swmnw* и *Jmnj-snb(.w)*¹⁶⁰.

Чтение *jmj-r3 htmt(jw)* для титула в составе более сложного *htmw hrj-^c nj jmj-r3 htmt(j)t* не подтверждено¹⁶¹. Как уже неоднократно отмечалось¹⁶², титулы II–III групп являлись сокращенными вариантами IV титула – *htmw hrj-^c nj jmj-r3 htmt(j)t*.

К этой группе примыкают и некоторые другие разновидности титулов «казначеев-подручных».

IVa. *htmw hrj-^c nj sm* – «казначей-подручный жреца-*sm*»¹⁶³: *Jp*¹⁶⁴. Как и большинство остальных казначеев-подручных, *Jp* занимался строительством. Титул отмечен на стеле Среднего царства из *R3-w3tj*, Избет Рушди, в такой последовательности: *shm: htm(w) hrj-^c nj sm Jp*, и т.д. Никто, кроме Г.Дж. Фишера¹⁶⁵, не учел начального знака *shm/hrp*, который он считал частью титула *hrp htmt(jw)*¹⁶⁶, а оставшееся читал как *hrj-^c nj sm*. И все же перед нами явно вариант титула *htmw hrj-^c* – «казначей-подручный»¹⁶⁷, а слово перед ним надо читать *shm*, что означает «власть». Оно вводит перечисление начальства, руководившего мероприятиями по строительству храма царя Аменемхета I «на воде» (т.е. под сюзеренитетом) города *R3-w3tj* в Восточной Дельте.

¹⁵⁷ *Obsomer. Sésostriis I^{er}...* P. 621–622; cp. *Doxey D.M. Egyptian Non-Royal Epithets in the Middle Kingdom. A Social and Historical Analysis. Leiden etc., 1998. P. 139 f.*

¹⁵⁸ Wadi el-Hudi 21. *Fakhry. The Inscriptions...* P. 40–41. Fig. 32; *Seyfried. Beiträge...* S. 60 f. Abb. 14; *Sadek. The Amethyst Mining Inscriptions...* Pt I. P. 44; Pt II. Pl. 10. 2-й год Аменемхета IV.

¹⁵⁹ BM 189 [568]; *Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae...* Pt 2. P. 5. Pl. 4. Абидос. Начало XII династии.

¹⁶⁰ Оба отмечены на неопубликованной печати Q321 из Миргиссы; см. *Gratien B. Prosopographie des Nubiens et des Égyptiens en Nubie avant le Nouvel Empire. Lille, 1991. P. 39, 99; Desplancques. L'institution.. P. 361. Среднее царство.*

¹⁶¹ К чтению: *Vernus P. Observations sur le titre imy-r3 htmt «Directeur du trésor» // Grund und Boden in Altägypten. Tübingen, 1994. S. 251–260.*

¹⁶² *Vernus. La stèle C 3...* P. 221; *Берлев. Общественные отношения...* С. 181–183.

¹⁶³ *Ward. Index...* P. 139 (1198); HL5. S. 1997.

¹⁶⁴ Стела из *R3-w3tj*, Избет Рушди эс-Сагира, 14 ном Нижнего Египта. *Adam Sh. Report on the Excavations of the Department of Antiquities at Ezbet Rushdi // ASAE. 1959. 56. P. 216. Pl. 9 = Bietak M., Dorner J. Der Tempel und die Siedlung des Mittleren Reiches bei 'Ezbet Ruschdi. Grabungsvorbericht 1996 // Ä&L. 1998. 8. S. 18. Abb. 6. 5-й год правления Сенусерта III.*

¹⁶⁵ *Fischer H.G. Egyptian Titles of the Middle Kingdom. A Supplement to Wm. Ward's Index. N.Y., 1997². P. 22 (1173a), 23 (1199a), 78 (1490a); cp. IÄF II. S. 874. Anm. 1073; Берлев. Общественные отношения...* С. 185; *Ward. Index...* P. 221 (1490a); HL5. S. 1997.

¹⁶⁶ Cp. *Ward. Index...* P. 137 (1174); *Martin G.Th. Egyptian Administrative and Private-Name Seals...* P. 57 (686). Pl. 25(26).

¹⁶⁷ Так же: *Берлев. Общественные отношения...* С. 179–181.

Казалось бы, это слово принципиально возможно прочесть как *hrp*, исходя из того, что *hrp* как титул смешивается с функцией и в некоторых документах Среднего царства¹⁶⁸. В частности, в папирусах Райзнер I и Райзнер IV имена людей, ответственных за набор и руководство рабочими отрядами, называются в начале разделов перечней организаторов и членов отрядов и вводятся следующими терминами: либо *hrp* (+ *имя*), либо *ṯ(3)zt* – «набор» (+ *имя*), либо *zš* – «писец» (+ *имя*)¹⁶⁹. У.К. Симпсон переводил «*ṯzt* ‘crew of’»¹⁷⁰, но это нарушает документальную композицию. В сходных контекстах ведомостей из Иллахуна (*hrp* – *zš* – *ṯ(3)zw*) вместо слова *ṯ(3)zt* – «набор, вербовка» употребляется *ṯ(3)zw* – «вербовщик»¹⁷¹. Ст. Квайрк считал, что здесь стоит титул низшего ранга в командной иерархии – *ṯzw* – «командир»¹⁷². Примеры из папирусов Райзнер I и IV показывают, что вместо этого титула могло стоять название функции, поэтому перевод «вербовщик» предпочтительнее. В составе титулов слово *hrp* тоже часто употреблялось с фонетическими комплементами, как термин в ведомостях, отсюда и получился термин, в котором функция смешивается с титулом. Но на стеле из Избет Рушди слово выписано так, как ни титул *hrp*, ни понятие *hrpjt* – «управление, начальство» не выписывались. Поэтому для этого слова я выбрал чтение *šhm*, полагая, что оно играет роль особого титула «власть», которому можно найти пока мало аналогов в документах.

Под понятием *šhm* – «власть» объединили ряд следующих за ним титулов чиновников: «казначей-подручный жреца-сема» *Jp* и т.д. После этого перечня стоит титул *šhm nj njwt tn* – «власть этого города», под которым упомянут лишь один человек: *Hr-m-ḥ3t-nḥn z3 Hr-m-ḥ3t-wr* – «*Hr-m-ḥ3t* младший, сын *Hr-m-ḥ3t* старшего» (с прямым указанием филиации). Г.Дж. Фишер опять-таки оказался единственным, кто отметил этот титул в виде *hrp n niwt tn* – «директор этого города»¹⁷³, но и такого титула не существовало. Слово, вновь выписанное знаком «жезл» с чертой, и здесь нужно читать и переводить как *šhm* – «власть». Таким образом, этот договор о передаче 26 локтей земли под строительство храма был заключен между строительными чиновниками, как представителями государства, и «мэром» города *R3-w3tj*, причем обе стороны противопоставлены друг другу как две «власти» – *šhmwj*. Титул *ḥk3 njwwt šhm* – «глава муниципалитетов» употребляется еще в декрете Коптуса М, 4 времен VII–VIII династий¹⁷⁴.

IVb. *ḥtmw hrj-ḥ n ḥft-hr* – «казначей-подручный непосредственно»: *Jb.j-r.f*¹⁷⁵. Дополнение (*n*) *ḥft(j)-hr* – «непосредственно», встречающееся еще в титулах эпохи Старого царства, ставилось, когда чиновник некоего ведомства работал не по делам другого ведомства, а только в нем самом. Например, «писец царской канце-

¹⁶⁸ LH5. S. 1935; cp. *Ward. Index...* P. 133 (1133), где некоторые ссылки лишние.

¹⁶⁹ *Simpson W.K. Papyrus Reisner I. The Records of a Building Project in the Reign of Sesostri I.* Boston, 1963. P. 38 ff., 115–124. Pl. 4–6, 8–12; *idem. Papyrus Reisner IV. Personal Accounts of the Early Twelfth Dynasty.* Boston, 1986. P. 14–15, 18–19. Pl. 13–16, 26–27.

¹⁷⁰ *Simpson. Papyrus Reisner I...* P. 38 ff.; также: LH5. S. 2755.

¹⁷¹ *Collier, Quirke. The UCL Lahun Papyri. 3. Accounts.* № 119. P. 40–41 (pUCL 32174), 48–49 (pUCL 32182); cp. *Ibid.* P. 56–57 (pUCL 32168), 76–77 (pUCL 32189).

¹⁷² *Quirke. Titles and Bureaux...* P. 82–83.

¹⁷³ *Fischer. Egyptian Titles...* P. 21 (1148b).

¹⁷⁴ *Goedicke H. Königliche Dokumente aus dem Alten Reich.* Wiesbaden, 1967. S. 187. Abb. 20; иначе: *Ibid.* S. 184–185. Anm. 4. Cp. Коптус G, 4 (*Ibid.* S. 128 ff. Abb. 10); Коптус O, 4 (*Ibid.* S. 179, Abb. 19): *ḥk3w njwwt* – «главы городов» (cp. *Ibid.* S. 129, 178, 181).

¹⁷⁵ *Martin G.Th. Egyptian Administrative and Private-Name Seals...* P. 14 (99). Pl. 7 (9); *Берлев. Общественные отношения...* С.185; *Ward. Index...* P. 172 (1490).

лярии» мог быть ответственным по делам архива, суда и пашен, а мог работать и в самой царской канцелярии «непосредственно» (*n hft-hr*). Давно уже ставший популярным перевод этого дополнения как «в присутствии, перед лицом», т.е. «перед лицом (царя)»¹⁷⁶, не имеет оснований, поскольку оно является не верноподданныческим эпитетом, а важным уточнением сферы деятельности. Титул *hmtw hrj-^c* сочетался в основном с титулом «начальник казны». Значит ли наличие уточнения *n hft-hr* – «непосредственно», что его владелец хотел тем самым противопоставить свой титул распространенному титулу «казначей-подручного начальника казначеев»? Едва ли. Уточнение *n hft-hr* относится обычно к сфере деятельности, а здесь вместо нее стоит титул «казначей». Следовательно, *n hft-hr* значит просто «как таковой, сам по себе»¹⁷⁷; иными словами, этот «казначей» прямо в «казенном» ведомстве (*hmt(j)t*) и работал.

IVc. *hmtw hrj-^c w^crt Tp-rsj* – «казначей-подручный административного округа Крайнего юга»: *Z3-jp*¹⁷⁸. Титул можно считать вариантом *hmtw hrj-^c* (IIa), ибо компетенция этого чиновника наверняка распространялась за пределы административного округа, указанного на скарабее.

IVd. *hmtw hrj-^c nj sdm(j) šn^cw* – «казначей-подручный судьи склада с провизией»¹⁷⁹.

1. *ḥḥw jr(j).n Ddj*¹⁸⁰. Отец – *hmtw-bjtj jmj-r3 hmtjw sdm(j)-šn^cw* – «казначей северного царя, начальник казначеев, судья склада с провиантом» *Rn-snb(.w)*.

2. *Jrj-gmt.f jr(j).n Twht*¹⁸¹.

3. *Sbk-htp(.w) jr(j).n Sḥ(?) -k3(.j)*¹⁸².

Считается, что все «казначей-подручные» занимались строительством¹⁸³. С опорой на данные о принципах употребления термина *hrj-^c* в эпоху Старого царства, в составе титулов II–IV его можно было бы точнее перевести как «делегат, уполномоченный». Хотя значение «полномочия» и прочие староегипетские бюрократические тонкости значения слова вымерли еще при XI династии, в этих титулах они сохранились, только были перенесены из функциональной сферы в административную: название процедуры обратилось в титул. В качестве допол-

¹⁷⁶ Ср. толкование У. Ворда (*Ward W.A. Old Kingdom sš ḥn nsw n hft-hr*, «Personal Scribe of Royal Records», and Middle Kingdom sš ḥn nsw n hft-hr, «Scribe of the Royal Tablet of the Court» // *Or* 1982. 51. P. 382–389): «личный писец», т.е. писец, ответственный перед царем или «писец двора, ‘присутствия’»; IAET. P. 839 ff.; *Piacentini. Les scribes... passim* и др.

¹⁷⁷ Ср. титул *ḥw n hft-hr*, который значит «универсальный носильщик» (иначе: *Ward. Index... P. 182 (1573)*), т.е. носильщик, работающий с депешами и т.п. в разных сферах.

¹⁷⁸ *Martin G.Th. Egyptian Administrative and Private-Name Seals... P. 99 (1273). Pl. 6 (15); Vernus. La stèle C 3... P. 222; Берлев. Общественные отношения... С. 185; Ward. Index... P. 172 (1489). О топониме *Tp-rsj* см. *Gomaà F. Die Besiedlung Ägyptens während des Mittleren Reiches. II: Unterägypten und die angrenzenden Gebiete. Wiesbaden, 1987. S. 357–359.**

¹⁷⁹ О титуле: *Vernus. La stèle C 3... P. 122; Берлев. Общественные отношения... С. 186; Ward. Index... P. 139 (1196); Franke D. Ein bisher nicht gedeuteter Beitel der Sieglervorsteher in der 13. Dynastie sdmj šn^c «Richter der Arbeiter im Arbeitshaus» // *GM* 1982. 53. S. 15–21; *idem. Nachtrag zum «Richter der Arbeiter» (sdmj šn^cw)* // *GM* 1982. 53. S. 15–21; 54. S. 51–52; *HL5. S. 1959.**

¹⁸⁰ Бывшая коллекция Amherst 553; *Wiedemann A. Texts of the Collection of Mr Lee // PSBA. 1889. 11. P. 419 [3]; Franke. Nachtrag... S. 51. Абидос(?). XIII династия.*

¹⁸¹ *Wien AOS 133; Hein, Satzinger. Stelen des Mittleren Reiches I... S. 39–43. XIII династия.*

¹⁸² *CG 20156. Абидос.*

¹⁸³ *Берлев. Общественные отношения... С. 181 слл.*

нения к титулу «казначей» титул *hrj-^c* уже считался должностью, поэтому даже в сочетании *hrj-^c nj jmj-r3 htm(j)t* его можно понять не как «помощник», а как «поручитель, полномочный представитель» начальника казны. Элемент *hrj-^c* иногда ставится в конце титула *htm* как раз для того, чтобы подчеркнуть должностной характер этого сложного титула, и это сочетание дает значение «казначей-уполномоченный (начальника казны)». Таким образом, титул «казначей-подручный» не по функциям, но по статусу не отличался от титула «казначей». Вероятно, того же рода – уточнение в титуле *htm n šmsw*, означающем, следовательно, «казначей по службе» (а не «казначей сопровождения/ спутника»¹⁸⁴), а также, не исключено, и в некоторых других титулах казначеев времен Среднего царства. Что в таком случае эти уточнения реально значили, вопрос отдельный.

Титулы «казначеев-подручных» во всех вариантах засвидетельствованы со времен Сенусерта I до XIII династии включительно. Нижняя граница существования этих титулов надежно не фиксируется, но до Нового царства они не доживают.

V. Прочие титулы с элементом *hrj-^c*:

Va. *hrj-ḥbjt hrj-tp hrj-^c* – «главный жрец-пророк-подручный»¹⁸⁵: *Z3-Jnj-ḥrt*; был также *htm hrj-^c nj jmj-r3 htmj* (см. выше). *Z3-Jnj-ḥrt* играет на стеле роль главного жреца-пророка для самого себя, а подчиняться сам себе он не мог. Интересно и то, что дополнение *hrj-^c* отнесено в самый конец, как в должностных титулах «казначеев». Впрочем, издатель стелы У. Бадж отмечает, что имя *Z3-Jnj-ḥrt* с частью титула (т.е. *hrj-^c*) стоит на месте другого, стертого¹⁸⁶. Тем не менее на стеле титул *hrj-ḥbjt hrj-tp hrj-^c* представлен как вполне цельный, и особых оснований рассматривать его как случайный гибрид, появившийся в результате нелепой ошибки составителя надписи и резчика, нет. Исходя из этого, титул можно интерпретировать как «главный жрец-пророк полномочный».

Титул «главный жрец-пророк» на памятниках Среднего царства редко встречается с пояснениями. Один из вариантов этого титула даже заставил некоторых египтологов пересмотреть устоявшееся чтение *hrj-ḥbjt hrj-tp* в пользу варианта *hrj-tp hrj-ḥbjt*¹⁸⁷. Речь идет о титуле *Mrj-jb-R^c jr(j).n Z3t-Ḥwfw: hrj-tp hr(jw)-ḥbwt m njwt.f* – «главный (из) пророков в своем городе»¹⁸⁸. На мой взгляд, титул в таком варианте носит торжественный характер¹⁸⁹ и не дает оснований к пересмотру чтения собственно титула *hrj-ḥbjt hrj-tp*.

Простым титулом *hrj-ḥbjt* – «жрец-пророк» часто называл себя хозяин памятника, его товарищ или родственник, выступавшие в качестве ритуалистов, даже если они не состояли на некоей должности «пророка». Что касается титула *hrj-ḥbjt hrj-tp* – «главный жрец-пророк», то остается неясным, всегда ли он имел отношение к основной деятельности его носителя. У *Z3-Jnj-ḥrt* факт владения должностью «главного жреца-пророка» маловероятен.

¹⁸⁴ Ср. Там же. С. 178–179; Ward. Index... P. 173 (1491–1492); Quirke. Titles and Bureaux... P. 54; HL5. S. 1959.

¹⁸⁵ Ward. Index... P. 139 (1198); Quirke. Titles and Bureaux... P. 126; HL5. S. 1997.

¹⁸⁶ Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae... Pt 2. P. 5.

¹⁸⁷ Fischer. Egyptian Titles... P. 20 (1077b); ср. Ward. Index... P. 126–127 (без оснований) и др.

¹⁸⁸ CG 20457. Абидос. XII династия. *Mrj-jb-R^c* был также «секретарем в доме бальзамирования (*pr-nfr*)» и «рисовальщиком в доме царя».

¹⁸⁹ Впрочем, титул *Mrj-jb-R^c* в форме «главный пророк в городе» можно считать должностным, судя по составу титулатуры его коллеги, *Twt jr(j).n ḥnh.s-n(j)* «главного жреца-пророка в пирамиде *3ḥ-jswt-Nb-ḥpt-R^c*» (CG 20088. Абидос).

Средне- и староегипетские параллели не способствуют прояснению этого вопроса. Титул *hrj-ḥbjt hrj-tp* на памятниках Старого царства (и ранее) редко присутствует с дополнениями¹⁹⁰, и он был несомненно должностным, даже если носил торжественный характер¹⁹¹. Обычный же сигнальный титул *hrj-ḥbjt* (букв. «носитель праздничных книг») мог выступать и должностью в царском культе, и функциональным званием в частном культе его носителя. Дополнения к этому титулу можно убедительно интерпретировать, лишь изначально представляя себе его предназначение, что не всегда осуществимо. В эпоху Старого царства титул *hrj-ḥbjt* достаточно часто сопровождался дополнениями, но все они, как правило, стандартны¹⁹².

На памятниках времен VI династии можно заметить такую тенденцию: если носитель титула *hrj-ḥbjt* не являлся *smr-wʿtj* – «единственным другом», то это зачастую означает, что он либо объявил себя «пророком» в собственном культе, либо служил жрецом какого-либо частного лица или божества. В большинстве случаев допустимо, что вельможа, достигший статуса, при котором он мог получить звание «пророка» в царском культе, переносил эту жреческую функцию в свою культовую сферу. Показательны надписи на двух рельефах *ʿnh-nb.f*¹⁹³, который назвал себя в основной надписи с угрозой будущим вандалам *hrj-ḥbjt jkr* – «выдающимся пророком», а наверху и в одной боковой надписи – *hrj-ḥbjt pr-dt* – «пророком дома вечности» (с выносом *pr-dt*), причем в боковой надписи вместо *pr-dt* первоначально стоял титул *smr-wʿtj*. С одной стороны, этот случай можно объяснить ошибкой резчика, привыкшего высекать титулы в сочетании *smr-wʿtj – hrj-ḥbjt*, ведь иначе выходит, что хозяин, убрав титул «единственного друга», заменил тем самым и статусный жреческий титул «пророка» на звание в частном культе. С другой стороны, хозяин памятника, несомненно, был состоятельным человеком, и похоже, что он действительно обладал обоими титулами, но при составлении надписи предпочел заменить стандартную титулатуру на ритуальный текст, в котором титул жреца сопровождается дополнением «пророк дома вечности».

Как я уже отмечал ранее, редкий титул «пророк дома вечности» маркировал пространство, которое чиновник хотел поставить на службу своему культу¹⁹⁴. Судя по некоторым данным, тем самым он решал еще и проблему отсутствия или вероятной ликвидации служебного штата. У *ʿnh-nb.f* этот штат, скорее всего, был, но вопрос не в его наличии. Называя себя «пророком дома вечности», он страховал свой культ от забвения. Даже если бы все его служители исчезли, хозяин сам

¹⁹⁰ IAET. P. 784–785 (2861–2862).

¹⁹¹ Например, в форме *wr hrj-ḥbjt hrj-tp* (IAET. P. 396 (1460); Duell P. et al. The Mastaba of Mereruka. Vol. II. Chicago, 1938. Pl. 201, 203–206).

¹⁹² Своеобразный титул *ḥ3tj-ʿ m hrj-ḥbjt*, отмеченный у *Sšm.j-nfr(j)* III (IAET. P. 498 (1865)), появился в результате ошибки Г. Юнкера (JG III. S. 204–205. Taf. 2 = Brunner-Traut E. Die altägyptische Grabkammer Seschemnofers III. aus Gisa. Mainz am Rhein, 1982². Обложка; Farbtafel I (Frontispiz): Südwand). Судя по прорисовке (Ibid. S. 31. Beilage 4; Brunner-Traut E., Brunner H. Die ägyptische Sammlung der Universität Tübingen. Textband. Mainz, 1981. S. 20. Taf. 6) надпись следует читать *ḥ3tj-ʿ jmj-jz hrj-ḥbjt* – «князь, ведомственный чиновник, жрец-пророк».

¹⁹³ Саккара. Sotheby's Sale Catalogue. Thursday, June 4. 1998. № 38.

¹⁹⁴ Богданов. Заметки по употреблению лексемы... С. 25–26; повторная публикация граффити из Дейр эль-Бахри: Rzepka S. Old Kingdom Graffiti in Deir el-Bahari // Es werde niedergelegt als Schriftstück. Festschrift für Hartwig Altenmüller. Hamburg, 2003. S. 381–382. Fig. 2, 4. В сводке С. Жепки (Ibid. S. 381. Not. 6) ссылка на CG 1643 неточна.

(в данном случае – его изображение, хотя часто было достаточно и надписи) вполне мог справлять после смерти свой заупокойный культ в качестве пророка.

К вопросу о титуле *hrj-hbjt pr-dt* – «пророк дома вечности» добавлю, что в серии граффити на скалах Вади Хилал так называет себя лишь одно лицо – *zš n zš šhd pr-wr* – «писец смены, начальник (персонала) святилища (в Эль-Кабе)» *Jnj*, который почти всегда упоминается со своим сыном, *hrj-tp njswt jmj-r3 hnrj hm-ntr* – «царским поверенным, начальником (жрецов) затвора, жрецом» *Htp/ Nj-ḥnh.j-Mrj-Rʿ/ Nj-ḥnh.j-Ppj*¹⁹⁵. По каким-то причинам *Jnj* решил, что на этих фрагментах скалы именно он может увековечить культовую память о себе, подключив к ней и сына. В ряде случаев с той же целью он воспроизводит свое имя 2–3 раза¹⁹⁶, и не ясно, рассчитывал ли он, что его несколько раз произнесут прохожие или достаточно было надписи как таковой, для того, чтобы ритуал, посвященный памяти *Jnj*, состоялся. Поведение *Jnj* можно объяснить тем, что в родном Эль-Кабе он действительно был «пророком» в храме¹⁹⁷. Покинув место службы и оказавшись в пустыне, *Jnj* перестал выполнять должностные обязательства, но свой титул *hrj-hbjt* он активизировал уже как функцию, а объектом своей службы как «пророка» обозначил то, что ближе ему самому – собственное культовое пространство. Таким образом, египетский чиновник Старого царства всегда имел в виду, что в особых обстоятельствах он может представить должностную обязанность на государственной службе как функцию в собственном частном культе, т.е. перевести свой титул из одной ритуальной плоскости в другую.

Традиция оформления неким лицом частного культового пространства вне гробницы путем провозглашения себя «пророком дома вечности» в эпоху Старого царства воплощалась в разных формах, далеко не всегда понятных. Интересно, что этот архаический подход к проблеме фиксации вечного существования за границами пространства гробницы дожил по крайней мере до конца Нового царства¹⁹⁸, хотя тогда он вряд ли уже находил широкий отклик в массовом сознании. И при Рамессидах, как и тысячелетием раньше, люди стремились с помощью граффити запечатлеть память о себе за пределами земного бытия, хотя уже далеко не всем приходило в голову подчеркивать культовый характер текста, ибо он подразумевался сам собой и будущими читателями. От эпохи Среднего царства свидетельств такого рода не сохранилось¹⁹⁹, но титулы, подобные анализируемо-

¹⁹⁵ Vandekerckhove H., Müller-Wollermann R., Depuydt F., Mekhitarian A. Elkab VI. Die Felsinschriften des Wadi Hilâl. 1: Text. 2: Tafeln. Turnhout, 2001. S.92. Taf. 88a (N121). S. 147 f. Taf. 128c (O1). S. 170. Taf. 140b (O51). S. 171. Taf. 140d (O53). S. 180–182. Taf. 145a (O70) (здесь без сына; см. также Müller-Wollermann R. Die Felsinschriften des Alten Reiches aus Elkab // Texte und Denkmäler des ägyptischen Alten Reiches. B., 2005. S. 273. Abb. 7); S. 215. Taf. 163a (O154). S. 265. Taf. 193d (O282). с реконструкцией: Ibid. S. 238–239. Taf. 179b (O221). Ср. LD II. Bl. 117h, k, m, p, u. К интерпретации ср. Перепёлкин Ю.Я. Частная собственность в представлении египтян Старого царства. М.–Л., 1966. С. 96–98; Vandekerckhove et al. Elkab VI... S. 321: «zum *pr-w-dt* Gehöriger, Vorlesepriester».

¹⁹⁶ Vandekerckhove et al. Elkab VI... S. 170. Taf. 140b (O51). S. 265, Taf. 193d (O282). Сходный прием использован *Jnj* в испорченной надписи: Ibid. S. 238 f. Taf. 179b (O221).

¹⁹⁷ Впрочем, помимо *Jnj* на скалах Вади Хилал отметились еще лишь два «пророка» – *Mrrj* (Ibid. S. 173–174. Taf. 142d (O58); возможно, с братом *Hprw*) и *Jnj-jt.f* = тот же *Jnj* (?) (Ibid. S. 264, 321. Taf. 193c (O281)).

¹⁹⁸ Граффито *hrj-hbjt pr-dt T3-hpr*: Černý J., Sadek A.-A.F. Graffiti de la montagne thébaine. Le Caire, 1971. Vol. III. 3. Fac-similés. Pl. 164. Vol. IV. 2. Transcriptions et indices. P. 128 (2856).

¹⁹⁹ Уникален титул *T3w: hrj-hbjt n hft-hr* – «жрец-пророк сам по себе» (Goyon G. Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat. P., 1957. P. 94 (74). Pl. 22). Среднее царство.

му титулу *Z3-Jnj-hrt – hrj-ḥbjt hrj-tp hrj-^c* – «главный жрец-пророк-подручный», давали чиновнику много шансов для перехода из социальной, или должностной зоны, в зону культовой выгоды, т.е. ритуала.

Vb. *hrj-^c nj jmj-r3 pr wr* – «подручный главного управляющего владением»:

1. *Nnj* и *Z3-Mntw*²⁰⁰. Родственники хозяина, *jmj-r3 ḥnwjt* – «начальника канцелярии» *Jmnj*.

2. ²⁰¹. Родственник хозяина, *zš hrj-hrjw-pr* – «писца-начальника завхозов» *Nhj*.

Vc. *hrj-^c n njswt (n) zm3jt* – «подручный царской канцелярии по архиву»: *Tjt*²⁰².

Vd. *hrj-^c (ḥ) njswt n z3tw* – «подручный царской (канцелярии) по пашням»: *Snb.f ms(j).n Kmt.(j)*²⁰³. Этот *Snb.f* носил также титул *zš ḥ n(j) njswt n z3tw* – «писца царской канцелярии по пашням»²⁰⁴.

Ve. *zš hrj-^c (ḥ) njswt n ḥft-hr* – «писец-подручный царской (канцелярии) непосредственно»: *Pth-m-z3.f/ Snbt(j).ff ms(j).n Kmt.(j)*²⁰⁵. Был также *zš ḥ n(j) njswt n ḥft-hr* – «писцом царской канцелярии непосредственно»²⁰⁶.

Последние три титула (Vc-e) принадлежали писцам ведомства *ḥ-njswt* – «царской канцелярии», работавших или собственно в этом ведомстве (*n ḥft-hr*), или по делам ведомств «архива» и «пашен». Со староегипетским титулом *zš hr(j)t-^c njswt* эти титулы не имеют прямых соответствий.

Исследуя титул *zš ḥ n(j) njswt n ḥft-hr* (в ином чтении – *zš ḥ n njswt n ḥft-hr*), В. Граецкий решил, что *hr* в титуле *Snbt(j).ff* на венской стеле стоит ошибочно, вместо детерминатива A1, и читал его как обычный *zš ḥ n njswt n ḥft-hr*²⁰⁷. Но родственник *Snbt(j).ff*, *Snb.f*, тоже носил титул с элементом *hrj-^c – hrj-^c (ḥ) njswt n z3tw*, который В. Граецкий счел более ранним титулом в его карьере²⁰⁸. Интересно, что в обоих титулах слово *ḥ* «документ» сливается с титулом *hrj-^c* «подручный» так, что название ведомства «царской канцелярии» исчезает. В результате *hrj-^c njswt* можно было бы перевести как «носитель документа» царя, но это будет ошибкой, ибо в нормальном виде и с теми же ведомственными дополнениями «царская канцелярия» присутствует в писцовых титулах родственников *Snbt(j).ff* и *Snb.f*. Разумеется, с учетом похожего титула у *Snb.f*, написание титула *Snbt(j).ff* вряд ли стоит считать

²⁰⁰ Оба: Rio de Janeiro 634 [2426]; Kitchen. Catalogue of the Egyptian Collection... P. 43, 45. Pl. 19–22 (10). Cp. HL5. S. 1997 (неточно).

²⁰¹ Avignon, Musée Calvet A10; Moret A. Monuments égyptiens du Musée Calvet à Avignon // RT. 1912. № 34. P. 184; Egypte & Provence. Civilisation, Survivances et 'Cabinet de Curiositez'. Avignon, 1985. P. 31–32. Fig. 11. XIII династия.

²⁰² Martin G.Th. Egyptian Administrative and Private-Name Seals... P. 35 (385). Pl. 9 (9). Дж.Т. Мартин читал титул иначе, за ним последовали У. Уорд (Ward. Index... P. 139 (1199)) и Р. Ханниг (HL5. S. 1997)

²⁰³ Wien ÄOS 136; Hein, Satzinger. Stelen des Mittleren Reiches I... S. 48–54; Franke. Personendaten... S. 379; Satzinger H. Eine Familie aus dem Athribis des späten Mittleren Reiches // SAK. 1986. 13. S. 171–180; Grajetzki. Die höchsten Beamten... S. 175; Ward. Index... P. 139 (1197); Quirke. Titles and Bureaux... P. 43 f.; HL5. S. 1997. XIII династия.

²⁰⁴ Wien ÄOS 105; Hein, Satzinger. Stelen des Mittleren Reiches I... S. 18–22.

²⁰⁵ Wien ÄOS 136; Hein, Satzinger. Stelen des Mittleren Reiches I... S. 48–54; Ward. Index... P. 161 (1394); HL5. S. 1997, 2343 (неточно).

²⁰⁶ Этот титул *Snbt(j).ff* отмечен на его статуе BM 24385 (см. Grajetzki. Die höchsten Beamten... S. 173 и др.). Статуя неоднократно издавалась искусствоведами, но всякий раз без толкового воспроизведения надписи (последняя известная мне публикация: Russmann. Eternal Egypt... P. 114–117 (41)).

²⁰⁷ Grajetzki. Die höchsten Beamten... S. 172. Anm. 3.

²⁰⁸ Ibid. S. 175.

случайным. Однако и Ст. Квайрк²⁰⁹ по тем же причинам заключил, что все титулы «подручных» с такими дополнениями (Vc-е) возникли по прихоти резчика или рисовальщика, а на самом деле являются случайными вариантами обычного титула писца $z\dot{s} \text{ }^c n \text{ } n\dot{j}swt$ (с дополнениями). Ориентируясь на параллельные писцовые титулы, в том числе на такой, как $z\dot{s} \text{ }^c n \text{ } n\dot{j}swt \text{ } n \text{ } zm\dot{z}jt$ ²¹⁰, Ст. Квайрк во всех случаях принял чтение $hr \text{ }^c n \text{ } n\dot{j}swt$, опуская вопрос о чтении знака hr как нечаянного.

Таким образом, в чтении титула у Ст. Квайрка страдает субъект службы $hrj\text{-}^c$, а у В. Граецкого в разных случаях – или субъект, или объект службы $^c n(j) \text{ } n\dot{j}swt$. Но как раз пример титула $hrj\text{-}^c n \text{ } ^c n\dot{j}swt (n) \text{ } zm\dot{z}jt$ (при чтении которого Ст. Квайрк проигнорировал первый c – в сочетании $hrj\text{-}^c$, желая при этом сохранить объект службы, – $^c n \text{ } n\dot{j}swt$) окончательно убеждает, что c из названия ведомства «царской канцелярии» пропущен в остальных двух титулах случайно.

Естественно, субъект $hrj\text{-}^c$ в составе титула $hrj\text{-}^c n \text{ } ^c n\dot{j}swt$ с дополнениями трудно понять буквально, как титул «подручный» царской канцелярии. Здесь, как и в прочих подобных сочетаниях, имеется в виду «уполномоченный» ведомства «царской канцелярии». По этой причине нет необходимости говорить и о более высоком статусе титула $z\dot{s} \text{ }^c n(j) \text{ } n\dot{j}swt$ по сравнению с $hrj\text{-}^c n \text{ } ^c n\dot{j}swt$, который мог быть его случайным вариантом.

Этим списком титулов исследование старо- и среднеегипетских источников о бюрократическом термине $hr(j)\text{-}^c$ завершается.

BUREAUCRATIC TERMINOLOGY IN THE TITLES OF EGYPTIAN FUNCTIONARIES OF THE OLD AND MIDDLE KINGDOMS

I. V. Bogdanov

The article is a complete prosopography and examination of the Egyptian titles with the element $hr(j)t\text{-}^c / hrjw\text{-}^c / hrj\text{-}^c$ according to the sources from the III – early II millennium BC.

I. The regular titles with the element $hr(j)t\text{-}^c / hrjw\text{-}^c$ of the Old Kingdom are divided into two groups: 1) titles of scribes, in which $hr(j)t\text{-}^c$ means the department of «royal documentation»; 2) titles of officials, in which $hrjw\text{-}^c$ means «visa documents». In most other combinations with a title $hr(j)\text{-}^c$ is not its element, and means «(one) certified».

II. The titles with the element $hrj\text{-}^c$ of the Middle Kingdom are also divided into two groups: 1) irregular title $hrj\text{-}^c$ – «assistant» (with variants); 2) regular titles. As a part of some Middle Kingdom titles, first and foremost of the «treasurers», the title $hrj\text{-}^c$ means «representative».

²⁰⁹ Quirke. Titles and Bureaux... P. 43 f.

²¹⁰ Ward. Index... P. 158 (1363); HL5. S. 2342–2343.